

IBRD Policy

General Conditions for IBRD Financing: Program-for-Results

Bank Access to Information Policy Designation
Public

Catalogue Number
LEG5.04-POL.114

Issued
December 21, 2020

Effective
December 21, 2020

Content
General Conditions for IBRD Financing: Program-for-Results

Applicable to
IBRD

Issuer
Senior Vice President and General Counsel, LEGFI

Sponsor
LEGVP

STELLA
Tradu

Mat. Tº VII
Inscrip. C.

International Bank for Reconstruction and Development

General Conditions for IBRD Financing

Program-for-Results Financing

Dated December 14, 2018

(Revised on August 1, 2020, and on December 21, 2020)

Table of Contents

ARTICLE I Introductory Provisions	1
Section 1.01. <i>Application of General Conditions</i>	1
Section 1.02. <i>Inconsistency with Legal Agreements</i>	1
Section 1.03. <i>Definitions</i>	1
Section 1.04. <i>References; Headings</i>	1
ARTICLE II Withdrawals	1
Section 2.01. <i>Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal</i>	1
Section 2.02. <i>Applications for Withdrawal</i>	2
Section 2.03. <i>Program Expenditures</i>	2
Section 2.04. <i>Financing Taxes</i>	2
Section 2.05. <i>Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges</i>	3
Section 2.06. <i>Reallocation of Loan Amounts</i>	3
ARTICLE III Loan Terms	3
Section 3.01. <i>Front-end Fee; Commitment Charge, Exposure Surcharge</i>	3
Section 3.02. <i>Interest</i>	4
Section 3.03. <i>Repayment</i>	4
Section 3.04. <i>Prepayment</i>	6
Section 3.05. <i>Partial Payment</i>	7
Section 3.07. <i>Currency of Payment</i>	7
Section 3.08. <i>Temporary Currency Substitution</i>	7
Section 3.09. <i>Valuation of Currencies</i>	8
Section 3.10. <i>Manner of Payment</i>	8
ARTICLE IV Conversions of Loan Terms	8
Section 4.01. <i>Conversions Generally</i>	8
Section 4.02. <i>Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread</i>	9
Section 4.03. <i>Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion</i>	9
Section 4.04. <i>Principal Payable Following Currency Conversion</i>	10
Section 4.05. <i>Interest Rate Cap; Interest Rate Collar</i>	10
Section 4.06. <i>Early Termination</i>	11

<u>ARTICLE V Program Execution</u>	12
<u>Section 5.01. Program Execution Generally</u>	12
<u>Section 5.02. Performance under the Loan Agreement, Program Agreement and Subsidiary Agreement</u>	12
<u>Section 5.03. Provision of Funds and other Resources</u>	12
<u>Section 5.04. Insurance</u>	12
<u>Section 5.05. Land Acquisition</u>	13
<u>Section 5.06. Maintenance of Facilities</u>	13
<u>Section 5.07. Plans; Documents; Records</u>	13
<u>Section 5.08. Program Monitoring and Evaluation</u>	13
<u>Section 5.09. Financial Management; Financial Statements; Audits</u>	14
<u>Section 5.10. Cooperation and Consultation</u>	14
<u>Section 5.11. Visits</u>	14
<u>Section 5.12. Disputed Area</u>	15
<u>Section 5.13. Anti-Corruption</u>	15
<u>ARTICLE VI Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition</u>	15
<u>Section 6.01. Financial and Economic Data</u>	15
<u>Section 6.02. Negative Pledge</u>	15
<u>Section 6.03. Financial Condition</u>	16
<u>ARTICLE VII Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration</u>	16
<u>Section 7.01. Cancellation by the Borrower</u>	16
<u>Section 7.02. Suspension by the Bank</u>	17
<u>Section 7.03. Cancellation by the Bank</u>	20
<u>Section 7.04. Loan Refund</u>	20
<u>Section 7.05. Cancellation of Guarantee</u>	21
<u>Section 7.06. Events of Acceleration</u>	21
<u>Section 7.07. Acceleration During a Conversion Period</u>	22
<u>Section 7.08. Effectiveness of Provisions After Cancellation, Suspension, Refund or Acceleration</u>	22
<u>ARTICLE VIII Enforceability; Arbitration</u>	23
<u>Section 8.01. Enforceability</u>	23
<u>Section 8.02. Obligations of the Guarantor</u>	23
<u>Section 8.03. Failure to Exercise Rights</u>	23
<u>Section 8.04. Arbitration</u>	23

ARTICLE IX Effectiveness; Termination	25
<u>Section 9.01. Conditions of Effectiveness of Legal Agreements</u>	25
<u>Section 9.02. Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty</u>	25
<u>Section 9.03. Effective Date</u>	26
<u>Section 9.04. Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective</u>	26
<u>Section 9.05. Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations</u>	26
ARTICLE X Miscellaneous Provisions	27
<u>Section 10.01. Execution of Legal Agreements; Notices and Requests</u>	27
<u>Section 10.02. Action on Behalf of the Loan Parties and the Program Implementing Entity</u>	27
<u>Section 10.03. Evidence of Authority</u>	27
<u>Section 10.04. Disclosure</u>	28
APPENDIX	29

ARIS TITC
 a Pública
 28 Cap. Fed.
 S.A. N° 1711

STEL
 Tr

Mat. T°
 Inscrip.

ARTICLE I Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of General Conditions*

These General Conditions set forth terms and conditions generally applicable to the Legal Agreements, to the extent the Legal Agreements so provide. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Program Agreement between the Bank and a Program Implementing Entity or Subsidiary Agreement between the Borrower and the Program Implementing Entity, references in these General Conditions to the Program Implementing Entity, the Program Agreement or the Subsidiary Agreement shall be disregarded.

Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, or the Program Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Loan Agreement, Guarantee Agreement, or Program Agreement shall prevail.

Section 1.03. *Definitions*

Capitalized terms used in these General Conditions have the meanings set out in the Appendix.

Section 1.04. *References; Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

ARTICLE II Withdrawals

Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal*

- (a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency.
- (b) The Borrower may from time to time request withdrawals of Loan amounts from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Disbursement and Financial Information Letter, and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.
- (c) Each withdrawal of a Loan amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such

terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall request pursuant to Section 2.01 (b).

(d) No withdrawal of any Loan amount from the Loan Account shall be made (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received from the Borrower payment in full of the Front-end Fee.

Section 2.02. *Applications for Withdrawal*

(a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account, the Borrower shall promptly deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature of each such person.

(c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence shall be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account shall be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

Section 2.03. *Program Expenditures*

Expenditures eligible to be financed out of the Loan proceeds shall, except as otherwise provided in the Legal Agreements, satisfy the following requirements ("Program Expenditures"):

(a) the payment is for the reasonable cost of Program activities that meet the requirements of the relevant Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment is made on or after the date of the Loan Agreement, and, except as the Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred on or before the Closing Date.

Section 2.04. *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Loan to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Program Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted pursuant to the Legal Agreements, is subject to the Bank's policy of requiring

economy and efficiency in the use of the proceeds of its loans. To that end, if the Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Bank may, by notice to the Borrower, exclude such amount or such Tax from the Program Expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan.

Section 2.05. Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee, Interest and Other Charges

- (a) If the Borrower requests the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance be made by the Bank or the Association ("Preparation Advance"), and the Bank agrees to such a request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association, and shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.
- (b) If the Borrower requests that the Front-end Fee be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself such fee.
- (c) If the Borrower requests that interest, Commitment Charge, or other charges on the Loan be paid out of the proceeds of the Loan and the Bank agrees to such request, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.06. Reallocation of Loan Amounts

If the Bank reasonably determines that in order to meet the purposes of the Loan it is appropriate to reallocate Loan amounts among withdrawal categories, the Bank may, after consultation with the Borrower, make such modifications, and shall notify the Borrower accordingly.

ARTICLE III
Loan Terms

Section 3.01. Front-end Fee; Commitment Charge; Exposure Surcharge

- (a) The Borrower shall pay the Bank a Front-end Fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement. Except as otherwise provided in Section 2.05 (b), the Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty (60) days after the Effective Date.
- (b) The Borrower shall pay the Bank a Commitment Charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue from a date sixty (60) days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. Except as otherwise provided in Section 2.05 (c), the Borrower shall pay the Commitment Charge semi-annually in arrears on each Payment Date.

L.A. MA
traductora
ingles
VIII Fº 12t
C.T.P.C.B.

(c) If, on any given day, the Total Exposure exceeds the Standard Exposure Limit and the Allocated Excess Exposure Amount is applicable to the Loan (or a portion thereof), the Borrower shall pay to the Bank the Exposure Surcharge on such Allocated Excess Exposure Amount for each said day. Whenever the Total Exposure exceeds the Standard Exposure Limit, the Bank shall promptly notify the Member Country thereof. The Bank shall also notify the Loan Parties of the Allocated Excess Exposure Amount, if any, with respect to the Loan. The Exposure Surcharge (if any) shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.02. *Interest*

(a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that the interest rate applicable to any Interest Period shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided further that, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

(b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each Interest Period, promptly upon its determination.

(c) If interest on any amount of the Loan is based on LIBOR or EURIBOR, and the Bank determines that (i) such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, the Bank shall apply such other Reference Rate for the relevant Currency, including any applicable spread, as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate and related amendments to the provisions of the Loan Agreements, which shall become effective as of the date of such notice.

(d) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three (3) months' notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty (30) days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

STELI
Tra
Mat. Te V
Inscrip. C

RIS TITO
ública
i Cap. Fed.
A. N° 1711

Section 3.03. *Repayment*

(a) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement and, if applicable, as further provided in paragraphs (b), (c), (d), and (e) of this Section 3.03. The Withdrawn Loan Balance shall be repaid on either a Commitment-linked Amortization Schedule or a Disbursement-linked Amortization Schedule.

(b) For Loans with a Commitment-linked Amortization Schedule:

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement provided that:

- (i) If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date specified in the Loan Agreement, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (x) the Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (y) the Installment Share specified in the Loan Agreement for each Principal Payment Date, adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).
- (ii) If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
 - (A) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with the Amortization Schedule under the Loan Agreement.
 - (B) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the Loan Agreement for said Principal Payment Date and the denominator of which is the sum of all remaining original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts to which a Currency Conversion applies in accordance with Section 3.03 (e).
- (iii) (A) Amounts of the Loan withdrawn within two (2) calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.
- (B) Notwithstanding the provisions of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of this paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

A. MAF
 Suctora P
 Inglés
 111 Fº 128
 S.T.P.C.B.A.

- (c) For Loans with a Disbursement-linked Amortization Schedule:
- (i) The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.
 - (ii) The Bank shall notify the Loan Parties of the Amortization Schedule for each Disbursed Amount promptly after the Maturity Fixing Date for the Disbursed Amount.
- (d) If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of the Loan Agreement and this Section 3.03 shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency (and a separate Amortization Schedule shall be produced for each such amount, as applicable).
- (e) Notwithstanding the provisions in paragraphs (b) (i) and (ii) above and in the Amortization Schedule in the Loan Agreement, as applicable, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance or Disbursed Amount, as applicable, to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 3.04. *Prepayment*

- (a) After giving not less than forty-five (45) days' notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date, including any prepayment premium calculated pursuant to paragraph (b) of this Section): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such date; or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified Disbursed Amounts of the principal of the Loan the prepayment shall be applied in the inverse order of such Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.
- (b) The prepayment premium payable under paragraph (a) of this Section shall be an amount reasonably determined by the Bank to represent any cost to it of redeploying the amount to be prepaid from the date of its prepayment to its maturity date.
- (c) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of prepayment; and (ii) the Borrower or the Bank, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination of the Conversion, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid at the time of the prepayment and in any event, no later than sixty (60) days after the date of prepayment.

NS TITC
ública

Cap. Fed.
Nº 1711

STE

Mat.
Inscri

(d) Notwithstanding Section 3.04 (a) above and unless the Bank agrees otherwise, the Borrower may not prepay in advance of maturity any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion that has been effected through a Currency Hedge Notes Transaction.

Section 3.05. Partial Payment

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06. Place of Payment

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

Section 3.07. Currency of Payment

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.

(b) If the Borrower so requests and the Bank agrees to such request, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

Section 3.08. Temporary Currency Substitution

(a) If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies ("Substitute Loan Currency") for the Loan Currency ("Original Loan Currency") as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of the Legal Agreements; and (ii) Loan Payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(b) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may within thirty (30) days thereafter notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(c) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

- (d) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower's request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank.

Section 3.09. *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

Section 3.10. *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in the Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

ARTICLE IV
Conversions of Loan Terms

Section 4.01. *Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a Conversion of the terms of the Loan in accordance with the provisions of this Section in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions.

(b) Subject to Section 4.01 (e) below, the Borrower may at any time request any of the following Conversions: (i) a Currency Conversion, including Local Currency Conversion and Automatic Conversion into Local Currency; (ii) an Interest Rate Conversion, including Automatic Rate Fixing Conversion; and (iii) an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar. All Conversions shall be effected in accordance with the Conversion Guidelines and may be subject to such additional terms and conditions as may be agreed between the Bank and the Borrower.

(c) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the

Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(d) The Borrower shall pay a transaction fee for each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of the Bank's acceptance of the Conversion request. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

(e) Except as otherwise agreed by the Bank, the Borrower may not request additional Conversions of any portion of the Withdrawn Loan Balance that is subject to a Currency Conversion effected by a Currency Hedge Notes Transaction or otherwise terminate such Currency Conversion, for so long as such Currency Conversion is in effect. Each such Currency Conversion shall be effected on such terms and conditions as may be separately agreed by the Bank and the Borrower and may include transaction fees to cover the underwriting costs of the Bank in connection with Currency Hedge Notes Transaction.

(f) The Bank reserves the right at any time to terminate a Conversion prior to its maturity if: (i) the underlying hedging arrangements undertaken by the Bank in connection with the said Conversion are terminated as a result of it becoming impractical, impossible or unlawful for the Bank or its Counterparty to make a payment or to receive a payment on the terms agreed upon due to the: (A) adoption of, or any change in, any applicable law after the date on which such Conversion is executed; or (B) interpretation by any court, tribunal or regulatory authority with competent jurisdiction of any applicable law after such date or any change in any such interpretation; and (ii) the Bank is unable to find a replacement hedging arrangement. Upon any such termination, provisions of Section 4.06 apply.

Section 4.02. Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread

A Conversion to a Fixed Rate or a Variable Rate with a Fixed Spread of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency, applicable on the date of the Conversion request, and in the case of a Conversion to a Fixed Rate, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

Section 4.03. Interest Payable Following Interest Rate Conversion or Currency Conversion

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest and any applicable charges denominated in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

ELLA M/
Traductore
Ingl
Tº VIII Fº 1
ip. C.T.P.C.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest denominated in the Approved Currency in accordance with the Conversion Guidelines on such Withdrawn Loan Balance at a Variable Rate or Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

Section 4.04. *Principal Payable Following Currency Conversion*

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount denominated in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(c) *Termination of Conversion Period Prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

STE
1
Mat. T
Inscrip

ARIS TIT
Pública
28 Cap. Fed
B.A. No 171-

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit; or (ii) for a Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (A) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (B) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower (i) not later than sixty (60) days after the Execution Date; or (ii) promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with this Section up to the amount allocated from time to time for that purpose in the Loan Agreement.

Section 4.06. *Early Termination*

(a) The Bank shall have the right to terminate any Conversion effected on such Loan during any period of time in which the Default Interest Rate accrues on the Loan as provided in Section 3.02 (e) above.

(b) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Conversion by either the Bank as provided in Section 4.01 (f) or Section 4.06 (a), or the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower's notice of early termination; and (ii) the Borrower or the Bank shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty (60) days after the effective date of the early termination.

L.A. MA
 raductora
 Ingls
 VIII Fº 1º
 C.T.P.C.I

ARTICLE V
Program Execution

Section 5.01. Program Execution Generally

(a) The Borrower and the Program Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Program: (i) with due diligence and efficiency; (ii) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and (iii) in accordance with the provisions of the Legal Agreements.

(b) The Borrower shall carry out the Program, or cause the Program to be carried out, in accordance with financial management, procurement, and environmental and social management systems acceptable to the Bank ("Program Fiduciary, Environmental and Social Systems"), which are designed to ensure that: (i) the Loan proceeds are used for their intended purposes, with due attention to the principles of economy, efficiency, effectiveness, transparency, and accountability; and (ii) the actual and potential adverse environmental and social impacts of the Program are identified, avoided, minimized, or mitigated, as the case may be, all through an informed decision-making process.

Section 5.02. Performance Under the Loan Agreement, Program Agreement, and Subsidiary Agreement

(a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Program or the performance of the obligations of the Borrower or the Program Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.

(b) The Borrower shall: (i) cause the Program Implementing Entity to perform all of the obligations of the Program Implementing Entity set forth in the Program Agreement or the Subsidiary Agreement in accordance with the provisions of the Program Agreement or Subsidiary Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

Section 5.03. Provision of Funds and Other Resources

The Borrower shall provide, or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Program; and (b) necessary or appropriate to enable the Program Implementing Entity to perform its obligations under the Program Agreement or the Subsidiary Agreement.

Section 5.04. Insurance

The Borrower and the Program Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Program, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

RIS TITO
Pública
S
'8 Cap. Fed.
S.A. Nº 1711

STE

Mat.
Inscri

Section 5.05. Land Acquisition

The Borrower and the Program Implementing Entity shall take, or cause to be taken, all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Program and shall promptly furnish to the Bank, upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Program.

Section 5.06. Maintenance of Facilities

The Borrower and the Program Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Program shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

Section 5.07. Plans; Documents; Records

(a) The Borrower and the Program Implementing Entity shall furnish to the Bank all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Program, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower and the Program Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Program (including its cost and the benefits to be derived from it), and shall furnish such records to the Bank upon its request.

(c) The Borrower and the Program Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under their Respective Parts of the Program until at least the later of: (i) one (1) year after the Bank has received the audited Financial Statements covering the period during which the last withdrawal from the Loan Account was made; and (ii) two (2) years after the Closing Date. The Borrower and the Program Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to examine such records.

Section 5.08. Program Monitoring and Evaluation

(a) The Borrower and the Program Implementing Entity shall maintain, or cause to be maintained, policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Program and the achievement of its objectives.

(b) The Borrower shall prepare, or cause to be prepared, periodic reports ("Program Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Program and to achieve the Program's objectives. The Borrower shall furnish, or cause to be furnished, each Program Report to the Bank promptly upon its preparation, afford the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower and the Program Implementing Entity on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Bank's views on the matter.

(c) Except as the Bank may reasonably determine otherwise, the Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank not later than six (6) months after the Closing Date: (i) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Program, the performance by the Loan Parties, the Program Implementing Entity and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan; and (ii) a plan designed to ensure the sustainability of the Program's achievements.

Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits*

(a) (i) The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements ("Financial Statements") in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Program; and (ii) the Program Implementing Entity shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, in a manner adequate to reflect its operations, resources and expenditures, and/or those of the Program, as may be further specified in the Disbursement and Financial Information Letter.

(b) The Borrower and the Program Implementing Entity shall:

(i) have the Financial Statements periodically audited by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank;

(ii) not later than the date specified in the Disbursement and Financial Information Letter, furnish or cause to be furnished to the Bank the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Bank may from time to time reasonably request; and

(iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank.

Section 5.10. *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Program will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

(a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Program, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

(b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 5.11. *Visits*

(a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Program.

STEL
Tr
Mat. Tº
Inscrip. 1

RIS TITO
Bolica
s Crp. Fed.
A. N° 1711

(b) The Borrower and the Program Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to: (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Program; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Program, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 5.12. *Disputed Area*

In the event that the Program is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank's financing of the Program, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

Section 5.13. *Anti-Corruption*

The Borrower and the Program Implementing Entity shall ensure that the Program is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

ARTICLE VI

Financial and Economic Data; Negative Pledge; Financial Condition

Section 6.01. *Financial and Economic Data*

(a) The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its external debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

(b) The Member Country shall report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual, dated January 2000, as may be revised from time to time ("DRSM")), in accordance with the DRSM, and in particular, to notify the Bank of new "loan commitments" (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to notify the Bank of "transactions under loans" (as defined in the DRSM) annually, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

(c) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no defaults exist in respect of any "external public debt" (as defined in the DRSM) except those listed in a notification from the Member Country to the Bank.

Section 6.02. *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its member countries not to seek, in normal circumstances, special security from the member country concerned but to ensure that no other Covered Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member country. To that end, if

any Lien is created on any Public Assets as security for any Covered Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such Covered Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

(i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and

(ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.

(c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

(d) The Member Country represents, as at the date of the Loan Agreement, that no Liens exist on any Public Assets, as security for any Covered Debt, except those listed in a notification from the Member Country to the Bank and those excluded pursuant to paragraph (c) of this Section 6.02.

Section 6.03. *Financial Condition*

If the Bank has determined that the financial condition of the Borrower, which is not the Member Country, or the Program Implementing Entity, is a material factor in the Bank's decision to lend, the Bank shall have the right, as a condition to lend, to require that such Borrower or Program Implementing Entity provides the Bank with representations and warranties related to its financial and operating conditions, satisfactory to the Bank.

ARTICLE VII

Cancellation; Suspension; Refund; Acceleration

Section 7.01. *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance.

Section 7.02. *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.*

(i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.

(ii) The Guarantor has failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.

(b) *Performance Failure.*

(i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.

(ii) The Program Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Program Agreement or the Subsidiary Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Program Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Program Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.

LLA MAI
Traductora F
Inglés
° VIII F° 126
C.T.P.C.B.J.

- (e) *Extraordinary Situation.*
- (i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Program can be carried out or that a Loan Party or the Program Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.
 - (ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.
- (f) *Event Prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.
- (g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements, or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.
- (h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Program ("Co-financing") by a financier (other than the Bank or the Association) ("Co-financier"):
- (i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Co-financing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Program are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.
 - (ii) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.
 - (iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Program are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.
- (i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Program Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Program) has, without the consent of the Bank:

S
Ma
InacRIS TITO
Publica
Cap. Fed.
A. Nº 1711

- (i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or
- (ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Program Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Program; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Program Implementing Entity (or such other entity).
- (j) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.
- (k) *Condition of Borrower or Program Implementing Entity.*
- (i) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.
- (ii) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.
- (iii) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Program Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Program).
- (iv) The Borrower (other than the Member Country) or the Program Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Program) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Loan Agreement.
- (v) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Program Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Program) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Program Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Program.
- (l) *Ineligibility.* The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Program Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Program Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Program Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made

ELLA MA
 Traductora i
 Inglés
 Tº VIII Fº 12º
 Dip. C.T.P.C.B.

by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Program Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(m) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred (“Additional Event of Suspension”).

Section 7.03. *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (e) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

(a) *Suspension.* The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty (30) days.

(b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance the Program.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Program Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Program Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.

(e) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.05 with respect to an amount of the Loan.

Section 7.04. *Loan Refund*

(a) If the Bank determines that an amount of the Loan has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Legal Agreement, the Borrower shall, upon notice by the Bank to the Borrower, promptly refund such amount to the Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

- (i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not a Program Expenditure; or
- (ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount; or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Borrower (or the Member Country, if the Borrower is not the Member Country, or other recipient of such amount of the Loan), in either case without the Borrower (or Member Country, or other such

recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(b) If at any time after the Closing Date the Borrower has failed to provide the Bank evidence satisfactory to the Bank that the Withdrawn Loan Balance does not exceed the total amount of Program Expenditures, the Borrower shall, upon notice from the Bank, promptly refund to the Bank such excess amount of Withdrawn Balance.

(c) Except as the Bank may otherwise determine, the Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

(d) If any notice of refund is given pursuant to Section 7.04 (a) and (b) during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (i) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of such Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (ii) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the refund.

Section 7.05. *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank. Upon receipt of such notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

Section 7.06. *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; or (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association (in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty (30) days.

ELLA MAR
Traductora P
Inglés
C. T.º VIII F.º 126
crip. C.T.P.C.B.

- (b) *Performance Default.*
- (i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.
- (ii) A default has occurred in the performance by the Program Implementing Entity of any obligation under the Program Agreement or the Subsidiary Agreement, and such default continues for a period of sixty (60) days after notice of such default has been given by the Bank to the Program Implementing Entity and the Loan Parties.
- (c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the provisions of paragraph (h) (iii) of that Section.
- (d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.
- (e) *Condition of Borrower or Program Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii) through (k) (v) of Section 7.02 has occurred.
- (f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement (“Additional Event of Acceleration”).

Section 7.07. *Acceleration During a Conversion Period*

If the Loan Agreement provides for Conversions, and if any notice of acceleration is given pursuant to Section 7.06 during the Conversion Period for any Conversion applicable to a Loan: (a) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (b) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees and any Unwinding Amount payable by the Borrower shall be paid not later than sixty (60) days after the date of the effective date of the acceleration.

Section 7.08. *Effectiveness of Provisions After Cancellation, Suspension, Refund or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension, refund, or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

ARTICLE VIII
Enforceability; Arbitration

Section 8.01. Enforceability

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

Section 8.02. Obligations of the Guarantor

Except as provided in Section 7.05, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower or of the Program Implementing Entity to comply with any requirement of any law of the Member Country.

Section 8.03. Failure to Exercise Rights

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 8.04. Arbitration

- (a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided ("Arbitral Tribunal").
- (b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.
- (c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator

LA MAR
aductora P
Inglés
VIII F° 126
C.T.P.C.B.

appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty (30) days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty (60) days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.

(k) If, within thirty (30) days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement.

Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

ARTICLE IX Effectiveness; Termination

Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until the Loan Party and the Program Implementing Entity confirm and the Bank is satisfied that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section are met.

(a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Program Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of such party, and the Legal Agreement is legally binding upon such party in accordance with its terms.

(b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Program Implementing Entity, as represented and warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has not undergone any material adverse change after such date.

(c) Each condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness has occurred ("Additional Condition of Effectiveness").

Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates; Representation and Warranty*

For the purpose of confirming that the conditions specified in paragraph (a) of Section 9.01 above have been met:

(a) The Bank may require an opinion or certificate satisfactory to the Bank confirming: (i) on behalf of the Loan Party or the Program Implementing Entity that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and (ii) each other matter specified in the Legal Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section.

(b) If the Bank does not require an opinion or certificate pursuant to Section 9.02(a), by signing the Legal Agreement to which it is a party, the Loan Party or the Program Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such Legal Agreement, the Legal Agreement has been duly authorized by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms, except where additional action is required to make such

LLA M/
Productori
Ingh
no VIII Fº 1
D. C.T.P.C

Legal Agreement legally binding. Where additional action is required following the date of the Legal Agreement, the Loan Party or the Program Implementing Entity shall notify the Bank when such additional action has been taken. By providing such notification, the Loan Party or the Program Implementing Entity shall be deemed to represent and warrant that on the date of such notification the Legal Agreement to which it is a party is legally binding upon it in accordance with its terms.

Section 9.03. *Effective Date*

(a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Program Implementing Entity notice confirming it is satisfied that the conditions specified in Section 9.01 have been met ("Effective Date").

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date ("Effectiveness Deadline") specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Program Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of All Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

(b) If the Loan Agreement specifies a date by which certain provisions of the Loan Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Program Agreement specifies a date on which the Program Agreement shall terminate, the Program Agreement and all obligations of the parties under the Program Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Loan Agreement terminates in accordance with its terms. The Bank shall promptly notify the Program Implementing Entity if the Loan Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Program Agreement.

ARTICLE X
Miscellaneous Provisions

Section 10.01. Execution of Legal Agreements; Notices and Requests

- (a) Each Legal Agreement executed by Electronic Means shall be deemed an original, and in the case of any Legal Agreement not executed by Electronic Means in several counterparts, each counterpart shall be an original.
- (b) Any notice or request required or permitted to be made or given under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.03 (a), such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand, mail, or Electronic Means, to the party to which it is to be given or made at such party's address or Electronic Address specified in the Legal Agreement or at such other address or Electronic Address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Any notice or request delivered by Electronic Means shall be deemed dispatched by the sender from its Electronic Address when it leaves the Electronic Communications System of the sender and shall be deemed received by the other party at its Electronic Address when such notice or request becomes capable of being retrieved in machine readable format by the Electronic Communications System of the receiving party.
- (c) Unless the Parties otherwise agree, Electronic Documents shall have the same legal force and effect as information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is not executed or transmitted by Electronic Means.

Section 10.02. Action on Behalf of the Loan Parties and the Program Implementing Entity

- (a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Program Implementing Entity in the Program Agreement or the Subsidiary Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents or dispatch any Electronic Document required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Program Implementing Entity).
- (b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by Electronic Document or by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 10.03. Evidence of Authority

The Loan Parties and the Program Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute any documents, including Electronic Documents, required or permitted to be taken or executed

L.A. MAL
reductora F
Inglés
VIII F° 126
C.T.P.C.B.J.

by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person as well as the Electronic Address referred to in Section 10.01 (b).

Section 10.04. *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements to which it is a party and any information related to such Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

STI

Mat.
Inscri

UIS TITO
Solicia

Cap. Fed.
L. N° 1711

APPENDIX
Definitions

1. “Additional Condition of Effectiveness” means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).
2. “Additional Event of Acceleration” means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.06 (f).
3. “Additional Event of Suspension” means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).
4. “Allocated Excess Exposure Amount” means, for each day during which the Total Exposure exceeds the Standard Exposure Limit, (A) (i) the total amount of said excess, multiplied by (ii) a ratio corresponding to the proportion that all (or, if the Bank so determines, a portion) of the Loan bears to the aggregate amount of all (or, if the Bank so determines, the relevant portions) of the loans made by the Bank to, or guaranteed by, the Member Country that are also subject to an exposure surcharge, as said excess and ratio are reasonably determined from time to time by the Bank, or (B) such other amount as reasonably determined from time to time by the Bank with respect to the Loan; and notified to the Loan Parties pursuant to Section 3.01 (c).
5. “Amortization Schedule” means the schedule for repayment of principal amount specified in the Loan Agreement for purposes of Section 3.03.
6. “Anti-Corruption Guidelines” means the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Program-for-Results Financing”, as further defined in the Loan Agreement.
7. “Approved Currency” means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.
8. “Arbitral Tribunal” means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.
9. “Association” means the International Development Association.
10. “Automatic Conversion to Local Currency” means, with respect to any portion of the Withdrawn Loan Balance, a Currency Conversion from the Loan Currency to a Local Currency for either the full maturity or the longest maturity available for the Conversion of such amount with effect from the Conversion Date upon withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account.
11. “Automatic Rate Fixing Conversion” means an Interest Rate Conversion whereby either: (a) the initial Reference Rate component of the interest rate for a Loan based on a Variable Spread is converted to a Fixed Reference Rate; or (b) the initial Variable Rate for a Loan with a Fixed Spread is converted to a Fixed Rate, in either case for the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during any Interest Period or any of the two or more consecutive Interest Periods that equals or exceeds a specified threshold, and for the full maturity of such amount, as specified in the Loan Agreement or in a separate request from the Borrower.

ELLA M
Traductor
ing.
P^o VIII F^o
D. C.T.P.C

12. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.
13. "Borrower" means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.
14. "Borrower's Representative" means the Borrower's representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
15. "Closing Date" means the date specified in the Loan Agreement (or such other date as the Bank shall establish, upon a request from the Borrower, by notice to the Loan Parties) after which the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to withdraw from the Loan Account.
16. "Co-financier" means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, "Co-financier" refers separately to each of such financiers.
17. "Co-financing" means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Program by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, "Co-financing" refers separately to each of such financings.
18. "Co-financing Agreement" means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.
19. "Co-financing Deadline" means the date referred to in Section 7.02 (h) (i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, "Co-financing Deadline" refers separately to each of such dates.
20. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (b).
21. "Commitment-linked Repayment Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which timing and amount of principal repayments are determined by reference to the date of approval of the Loan by the Bank and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
22. "Conversion" means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided herein, in the Loan Agreement and in the Conversion Guidelines.
23. "Conversion Date" means, for a Conversion, such date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines; provided that in case of an Automatic Conversion to Local Currency, the Conversion Date shall be the date of withdrawal from the Loan Account of the amount in respect of which the Conversion has been requested.

IRIS TITO
 Publica
 38 Cap. Fed.
 S.A. N° 1711

STEL
 Tr
 Mat. T°
 Inscip.

24. "Conversion Guidelines" means, for a Conversion, the Directive "Conversion of Financial Terms of IBRD and IDA Loans and Financing Instruments" issued and revised from time to time, by the Bank and the Association, in effect at the time of the Conversion.
25. "Conversion Period" means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.
26. "Counterparty" means a party with whom the Bank enters into a hedging arrangement for purposes of executing a Conversion.
27. "Covered Debt" means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.
28. "Currency" means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. "Currency of a country" means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.
29. "Currency Conversion" means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.
30. "Currency Hedge Notes Transaction" means one or more notes issued by the Bank and denominated in an Approved Currency for purposes of executing a Currency Conversion.
31. "Currency Hedge Transaction" means either: (a) a Currency Hedge Swap Transaction; or (b) a Currency Hedge Notes Transaction.
32. "Currency Hedge Swap Transaction" means one or more Currency derivatives transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date for purposes of executing a Currency Conversion.
33. "Default Interest Period" means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.
34. "Default Interest Rate" means for any Default Interest Period: (a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and (b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Fixed Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).

35. "Default Reference Rate" means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.
36. "Default Variable Rate" means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that: (a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue; and (b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed Interest Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, "Default Variable Rate" shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.
37. "Derivatives Agreement" means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party (or any of its sub-sovereign entities) for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party (or any of its sub-sovereign entities), as such agreement may be amended from time to time. "Derivatives Agreement" includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.
38. "Disbursed Amount" means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during such Interest Period, in Section 3.03 (a).
39. "Disbursement-Linked Amortization Schedule" means an Amortization Schedule in which principal amount repayments are determined by reference to the date of disbursement and the Disbursed Amount and calculated as a portion of the Withdrawn Loan Balance, as specified in the Loan Agreement.
40. "Disbursement and Financial Information Letter" means the letter transmitted by the Bank to the Borrower as part of the additional instructions to be issued under Section 2.01 (b).
41. "Dollar", "\$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.
42. "Effective Date" means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).
43. "Effectiveness Deadline" means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.
44. "Electronic Address" means the designation of a party that uniquely identifies a person within a defined Electronic Communications System for purposes of authenticating the dispatch and receipt of Electronic Documents.
45. "Electronic Communications System" means the collection of computers, servers, systems, equipment, network elements and other hardware and software used for the purposes of generating, sending, receiving or storing or otherwise processing Electronic Documents,

STELLI
TraMat. T° V
Inscrip. CIS TITO
BblicaCap. Fed.
A. N° 1711

- acceptable to the Bank and in accordance with any such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower.
46. "Electronic Document" means information contained in a Legal Agreement or a notice or request under a Legal Agreement that is transmitted by Electronic Means.
 47. "Electronic Means" means the generation, sending, receiving, storing or otherwise processing of an Electronic Document by electronic, magnetic, optical or similar means, including, but not limited to, electronic data interchange, electronic mail, telegram, telex or telecopy, acceptable to the Bank.
 48. "EURIBOR" means for any Interest Period, the EUR interbank offered rate for deposits in EUR for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m., Brussels time, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.
 49. "Euro", "€" and "EUR" each means the lawful currency of the Euro Area.
 50. "Euro Area" means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.
 51. "Execution Date" means, for a Conversion, the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect the Conversion, as reasonably determined by the Bank.
 52. "Exposure Surcharge" means the surcharge at the rate established by the Bank in accordance with its policies, and periodically published by the Bank, which may be applicable to the Borrower pursuant to Section 3.01 (c).
 53. "Financial Center" means: (a) for a Currency other than EUR, the principal financial center for the relevant Currency; and (b) for the EUR, the principal financial center of the relevant member state in the Euro Area.
 54. "Financial Statements" means the financial statements to be maintained for the Program as provided in Section 5.09.
 55. "Fixed Rate" means a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).
 56. "Fixed Reference Rate" means a fixed reference rate component of the interest applicable to the amount of the Loan to which a Conversion applies, as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).
 57. "Fixed Spread" means the Bank's fixed spread for the Original Loan Currency established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, expressed as a percentage per annum and as periodically published by the Bank; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02 (e), that is applicable to an amount of the

A. MARIS
 Ictora Públ
 Inglés
 411 Pº 126 Ca
 I.T.P.C.B.A. I

- Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to Section 4.02, “Fixed Spread” means the Bank’s fixed spread for the Loan Currency as reasonably determined by the Bank on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.
58. “Front-end Fee” means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01 (a).
 59. “Guarantee Agreement” means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. “Guarantee Agreement” includes these General Conditions as applied to the Guarantee Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.
 60. “Guarantor” means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.
 61. “Guarantor’s Representative” means the Guarantor’s representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.
 62. “Installment Share” means the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date as specified in a Commitment-linked Amortization Schedule.
 63. “Interest Hedge Transaction” means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.
 64. “Interest Period” means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.
 65. “Interest Rate Cap” means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.
 66. “Interest Rate Collar” means, with respect to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance, a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the Loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

STE
Mat. T
Inscrip.

TITO
ca
J. Fed.
Jº 1711

67. "Interest Rate Conversion" means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa; (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa; or (d) Automatic Rate Fixing Conversion.
68. "Legal Agreement" means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement, the Program Agreement, or the Subsidiary Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.
69. "LIBOR" means for any Interest Period, the London interbank offered rate for deposits in the relevant Loan Currency for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.
70. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.
71. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.
72. "Loan Account" means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.
73. "Loan Agreement" means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.
74. "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, "Loan Currency" refers separately to each of such Currencies.
75. "Loan Party" means the Borrower or the Guarantor. "Loan Parties" means collectively, the Borrower and the Guarantor.
76. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.
77. "Local Currency" means an Approved Currency that is not a major currency, as reasonably determined by the Bank.
78. "London Banking Day" means any day on which commercial banks are open for general business (including dealings in foreign exchange and foreign Currency deposits) in London.

LA MARI
 Productora Púb
 Inglés
 VIII Fº 126 Cº
 C.T.P.C.B.A. N

79. "Maturity Fixing Date" means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.
80. "Member Country" means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.
81. "Original Loan Currency" means the currency of denomination of the Loan as defined in Section 3.08.
82. "Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest and Commitment Charge are payable.
83. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.05 (a).
84. "Principal Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.
85. "Program" means the program described in the Loan Agreement for which the Loan is extended, as the description of such program may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.
86. "Program Agreement" means the agreement between the Bank and the Program Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Program, as such agreement may be amended from time to time. "Program Agreement" includes these General Conditions as applied to the Program Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Program Agreement.
87. "Program Expenditure" means an expenditure that meets the requirements of Section 2.03.
88. "Program Implementing Entity" means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Program and which is a party to the Program Agreement or the Subsidiary Agreement.
89. "Program Implementing Entity's Representative" means the Program Implementing Entity's representative specified in the Program Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).
90. "Program Fiduciary, Environmental and Social Systems" means the systems referred to in Section 5.01 (b).
91. "Program Report" means each report on the Program to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b).
92. "Public Assets" means assets of the Member Country, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.
93. "Reference Rate" means, for any Interest Period:

S TITO
icaJ. Fed.
1711

STI

Mat.
Inscr

- (a) for USD, JPY, and GBP, LIBOR for the relevant Loan Currency. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal London office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in the relevant Loan Currency to leading banks in the London interbank market at approximately 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two (2) such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two (2) quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four (4) major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in the relevant Loan Currency to leading banks for six (6) months. If less than two (2) of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for the relevant Loan Currency for the Interest Period shall be equal to the respective Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;
- (b) for EUR, EURIBOR. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal Euro Area office of each of four (4) major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in EUR to leading banks in the Euro Area interbank market at approximately 11:00 a.m. Brussels time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two (2) such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two (2) quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four (4) major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in EUR to leading banks for six (6) months. If less than two (2) of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for EUR for the Interest Period shall be equal to the Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;
- (c) if the Bank determines that (i) LIBOR (in respect of USD, JPY, and GBP) or EURIBOR (in respect of Euro) has permanently ceased to be quoted for such currency, or (ii) the Bank is no longer able, or it is no longer commercially acceptable for the Bank, to continue to use such Reference Rate, for purposes of its asset and liability management, such other comparable reference rate for the relevant currency, including any applicable spread, as the Bank shall determine, and notify to the Borrower, pursuant to Section 3.02 (c); and
- (d) for any currency other than USD, EUR, JPY, or GBP: (i) such reference rate for the Original Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01 (c).
94. "Reference Rate Reset Date" means:
- (a) for USD, JPY, and GBP the day two London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period, the day two (2) London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate

ELLA MAR
Traductora F
Inglés
Tº VIII Fº 126
P. C.T.P.C.B.

Reset Date shall be the day two (2) London Banking Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to any of USD, JPY, or GBP falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two (2) London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided, that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two (2) London Banking Days prior to the Conversion Date);

- (b) for EUR, the day two (2) TARGET Settlement Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period the day two (2) TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two (2) TARGET Settlement Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to EUR falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two (2) TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two (2) TARGET Settlement Days prior to the Conversion Date);
- (c) if, for a Currency Conversion to an Approved Currency, the Bank determines that market practice for the determination of the Reference Rate Reset Date is on a date other than as set forth in sub-paragraphs (a) or (b) of this Section, the Reference Rate Reset Date shall be such other date as provided in the Conversion Guidelines, or, as agreed by the Bank and the Borrower for such Conversion; and
- (d) for any currency other than USD, EUR, JPY, and GBP: (i) such day for the Original Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such day as shall be determined by the Bank and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01 (c).
95. "Relevant Rate Page" means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying the Reference Rate for the Loan Currency.
96. "Respective Part of the Program" means, for the Borrower and for any Program Implementing Entity, the part of the Program specified in the Legal Agreements to be carried out by it.
97. "Screen Rate" means with respect to a Conversion, such rate as determined by the Bank on the Execution Date taking into account the applicable interest rate, or a component thereof, and market rates displayed by established information vendors in accordance with the Conversion Guidelines.

STE

Mat.
InscrRIS TITO
BancoCap. Fed.
A. N° 1711

98. "Standard Exposure Limit" means the standard limit on the Bank's financial exposure to the Member Country, as determined from time to time by the Bank which, if exceeded, would subject the Borrower to the Exposure Surcharge, pursuant to Section 3.01 (c).
99. "Sterling", "£" or "GBP" each means the lawful currency of the United Kingdom.
100. "Subsidiary Agreement" means the agreement that the Borrower enters into with the Program Implementing Entity setting forth the respective obligations of the Borrower and the Program Implementing Entity with respect to the Program.
101. "Substitute Loan Currency" means the substitute currency of denomination of a Loan as defined in Section 3.08.
102. "TARGET Settlement Day" means any day on which the Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer system is open for the settlement of EUR.
103. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.
104. "Total Exposure" means, for any given day, the Bank's total financial exposure to the Member Country, as reasonably determined by the Bank.
105. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).
106. "Unwinding Amount" means, for the early termination of a Conversion: (a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.
107. "Unwithdrawn Loan Balance" means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.
108. "Variable Rate" means: (a) a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the Original Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread; and (b) in case of a Conversion, such variable rate as determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c).
109. "Variable Spread" means, for each Interest Period: (a) (1) the Bank's standard lending spread for Loans established by the Bank in accordance with its policies in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement (including the maturity premium, if applicable); and (2) minus (or plus) the weighted average margin, for the Interest Period, below (or above) the Reference Rate for six-month deposits, in respect of

the Bank's outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; as reasonably determined by the Bank, expressed as a percentage per annum and periodically published by the Bank; and (b) in case of Conversions, the variable spread, as applicable, as determined by the Bank in accordance with Conversion Guidelines and notified to the Borrower pursuant to Section 4.01 (c). In the case of a Loan denominated in more than one Currency, "Variable Spread" applies separately to each of such Currencies.

110. "Withdrawn Loan Balance" means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.
111. "Yen", "¥" and "JPY" each means the lawful currency of Japan.

STE
7Mat.
InscriS TITO
sicaCap. Fed.
.. Nº 1711

-----TRADUCCIÓN PÚBLICA-----

Política BIRF -----

Condiciones generales de financiamiento del BIRF: Programa de Resultados.-----

Acceso del banco a la designación de políticas informativas: Pública-----

Número de catálogo: LEG5.04-POL.114-----

Emisión: 21 de diciembre de 2020-----

Vigencia: 21 de diciembre de 2020 -----

Contenido: Condiciones general es de financiamiento del BIRF: Programa de Resultados.----

Aplicable a: BIRF -----

Emisor: Vicepresidente sénior y asesor general, LEGFI-----

Patrocinador: LEGVP-----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento -----

Condiciones generales del financiamiento – Financiamiento de Programa de Resultados.

Fecha: 14 de diciembre de 2018 (Revisado el 1 de agosto de 2020 y el 21 de diciembre de 2020).-----

Tabla de contenidos -----

ARTÍCULO I Disposiciones introductorias -----

Sección 1.01. *Aplicación de las condiciones generales* -----

Sección 1.02. *Discrepancia con los convenios legales* -----

Sección 1.03. *Definiciones* -----

Sección 1.04. *Referencias; encabezados* -----

ARTÍCULO II Retiros-----

Sección 2.01. *Cuenta del préstamo; retiros en general; moneda del retiro* -----

Sección 2.02. *Solicitudes de retiros* -----

Sección 2.03. *Gastos del programa.*-----

Sección 2.04. *Impuestos de financiación* -----

Sección 2.05. *Anticipo en preparación de la refinanciación; Comisión inicial de capitalización; intereses y otros cargos* -----

Sección 2.06. *Reasignación de los montos del préstamo* -----

ARTÍCULO III Términos del préstamo-----

Sección 3.0.1. *Comisión inicial; comisión de compromiso, recargo por exposición.*- -----

Sección 3.0.2. *Interés*-----

Sección 3.03. *Reembolso* -----

Sección 3.0.4 *Pago anticipado* -----

Sección 3.0.5 *Pago parcial.*- -----

Sección 3.0.6. *Lugar de pago*- -----

Sección 3.0.7. *Moneda de pago*- -----

Sección 3.0.8. *Reemplazo temporal de moneda* -----

Sección 3.0.9. *Valuación de las monedas* -----

Sección 3.10. *Forma de pago*- -----

ARTÍCULO IV Conversiones de los términos del Préstamo-----

Sección 4.0.1. *Conversiones en general*-----

Sección 4.0.2. *Conversión a una tasa fija o margen fijo del préstamo que devenga interés a una tasa basada en un margen variable* -----

Sección 4.0.3. *Interés a pagar después de la conversión de la tasa de interés o conversión de la moneda* -----

Sección 4.0.4. *Principal a abonar después de la conversión de la moneda* -----

Sección 4.0.5. *Tope de tasa de interés; banda de tasa de interés* -----

Sección 4.0.6. *Resolución anticipada* -----

ARTÍCULO V Ejecución del programa-----

Sección 5.01. *Ejecución del programa en general.* -----

Sección 5.02. *Desempeño según el Convenio de préstamo, Convenio de Programa y Convenio Subsidiario*-----

Sección 5.03. *Provisión de fondos y otros recursos* -----

Sección 5.04. *Seguro.*-----

Sección 5.05. *Adquisición de tierras* -----

Sección 5.06. *Mantenimiento de instalaciones* -----

Sección 5.07. *Planes; Documentos; registros .* -----

Sección 5.08. *Seguimiento y evaluación del programa* -----

Sección 5.09. *Gestión financiera; estados financieros; auditorías* -----

Sección 5.10. *Cooperación y consultoría* -----

Sección 5.11. *Visitas*-----

Sección 5.12. *Área en controversia* -----

Sección 5.13. *Anticorrupción* -----

ARTÍCULO VI Datos económicos y financieros; obligación negativa (“negative pledge”); situación financiera . -----

Sección 6.01. *Datos económicos y financieros* -----

Sección 6.02. *Obligación negativa (“negative pledge”)* -----

Sección 6.03. *Situación financiera* -----

ARTÍCULO VII Cancelación; suspensión; reembolso; aceleración . -----

STEL
T

Mat. T
Inscrip

IS TITO
blica

Cap. Fed.
A. Nº 1711

Sección 7.01. *Cancelación por parte del prestatario* -----

Sección 7.02. *Suspensión por el Banco* -----

Sección 7.03. *Cancelación por parte del Banco*-----

Sección 7.04. *Reembolso del préstamo* -----

Sección 7.05. *Cancelación de garantía*-----

Sección 7.06. *Eventos de Aceleración* -----

Sección 7.07. *Aceleración durante un período de conversión*-----

Sección 7.08. *Validez de las disposiciones después de la cancelación, suspensión, reembolso o aceleración* -----

ARTÍCULO VIII Ejecución; arbitraje-----

Sección 8.01. *Ejecución* -----

Sección 8.02. *Obligaciones del garante* . -----

Sección 8.03. *Falta de ejercicio de derechos* -----

Sección 8.04. *Arbitraje* -----

ARTÍCULO IX Vigencia; Resolución-----

Sección 9.01. *Condiciones de vigencia de los convenios legales* -----

Sección 9.02. *Dictámenes o certificados legales; Declaración y garantía* -----

Sección 9.03. *Fecha de vigencia*-----

Sección 9.04. *Terminación de convenios legales por falta de validez* -----

Sección 9.05. *Terminación de convenios legales con el cumplimiento de todas las obligaciones* . -----

ARTÍCULO X Otras disposiciones-----

Sección 10.01. *Ejecución de convenios legales; notificaciones y solicitudes* -----

Sección 10.02. Acción en representación de las partes del préstamo y de la entidad de implementación del programa. -----

Sección 10.03. *Prueba de autoridad* -----

Sección 10.04. *Divulgación* -----

APÉNDICE -----

ARTICULO I-----

Disposiciones introductorias -----

Sección 1.01. *Aplicación de condiciones generales* -----

Estas Condiciones Generales establecen términos y condiciones generalmente aplicables a los Convenios Legales, en la medida en que dichos Convenios así lo dispongan. Si el Convenio de préstamo es entre el País Miembro y el Banco, se desestimarán las referencias en estas Condiciones Generales al Garante y al Contrato de Garantía. Si no hubiera un Convenio del Programa suscrito entre el Banco y la Entidad de Implementación del Programa o Convenio Subsidiario suscrito entre el Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa, se deberán desestimar las referencias de estas Condiciones Generales a la implementación del Programa, el Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario. -----

Sección 1.02. *Discrepancia con los Convenios legales.* -----

Si alguna de las disposiciones del Convenio de Préstamo, el Contrato de Garantía o el Convenio del Programa discrepara con una de las disposiciones de estas Condiciones Generales, prevalecerá la disposición del Convenio de préstamo, el Contrato de Garantía o el Convenio del Programa.-----

Sección 1.03. *Definiciones*-----

Los términos en mayúscula utilizados en estas Condiciones Generales tienen los significados que se establecen en el Apéndice. -----

Sección 1.04. *Referencias; encabezados*-----

Las referencias de estas Condiciones Generales a los Artículos, Secciones y el Apéndice corresponden a los Artículos y las Secciones y el Apéndice de estas Condiciones Generales. Los encabezados de los Artículos, las Secciones, el Apéndice y la Tabla de contenido se insertan en estas Condiciones Generales solo como referencia y no se tendrán en cuenta al interpretar estas Condiciones Generales. -----

Artículo II -----

Retiros-----

Sección 2.01. *Cuenta de préstamo; retiros en general; moneda de retiro*-----

El Banco acreditará el monto del Préstamo en la Cuenta del Préstamo en la Moneda del Préstamo. Si el Préstamo se denominara en más de una moneda, el Banco dividirá la Cuenta del Préstamo en varias subcuentas; una para cada Moneda del Préstamo. -----

- (b) El Prestatario podrá, cuando corresponda, solicitar retiros del monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo conforme a las disposiciones del Convenio del Préstamo y dichas instrucciones adicionales que el Banco pudiera especificar cuando corresponda previo aviso al Prestatario.-----
- (c) Cada retiro del monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo se realizará en la Moneda del Préstamo de dicho monto. El Banco podrá, a pedido del Prestatario y en carácter de agente del Prestatario, y conforme a los términos y condiciones que determine el Banco, adquirir con la Moneda del Préstamo retirada de la Cuenta del Préstamo dichas Monedas que el Prestatario solicite conforme a la Sección 2.01 (b). -----
- (d) Ningún retiro de un monto del Préstamo de la Cuenta del Préstamo se podrá realizar (además del reembolso del Anticipo del Préstamo) hasta que el Banco haya recibido del pago del Prestatario la totalidad de la Comisión inicial.-----

Sección 2.02. *Solicitudes de retiro* -----

(a) Si el Prestatario desea solicitar un retiro de la Cuenta del Préstamo, el Prestatario entregará de inmediato al Banco una solicitud escrita en la forma que el Banco pudiera solicitar de manera razonable. -----

(b) El Prestatario entregará al Banco evidencia satisfactoria al Banco de la autoridad de la persona o las personas autorizadas a firmar dichas solicitudes y la firma de muestra certificada de cada persona. -----

(c) El Prestatario entregará al Banco los documentos y la evidencia de respaldo de cada solicitud tal como lo solicite el Banco de manera razonable, ya sea antes o después de que el Banco haya permitido el retiro solicitado en dicha solicitud.-- -----

(d) Cada solicitud y los documentos complementarios y otra evidencia serán suficientes en forma y contenido para satisfacer al Banco de que el Prestatario está facultado a retirar de la Cuenta del Préstamo el monto solicitado y que dicho monto que se retirará de la Cuenta del Préstamo se utilizará solo para los fines especificados en el Convenio de Préstamo.-- -----

(e) El Banco abonará los montos retirados por el Prestatario de la Cuenta del Préstamo solo para el Prestatario o a la orden del Prestatario. -----

Sección 2.03. *Gastos del programa* -----

Los gastos elegibles para ser financiados con los fondos del Préstamo, salvo que se disponga lo contrario en los Convenios Legales, deberán cumplir con los siguientes requisitos ("Gastos del Programa");-----

(a) El pago será por el costo razonable de las actividades del Programa que cumplen con los requisitos de los Convenios legales relevantes;-----

(b) El pago no estará prohibido por una decisión del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas adoptada conforme al Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas; y -----

RIS TITO
Pública
s
18 Cap. Fed.
S.A. N° 1711

STELL
Tra

Mat. T°
Inacrip.

(c) El pago se realizará en o después de la fecha del Convenio de Préstamo y, salvo que el Banco acuerde lo contrario, será para gastos incurridos en o antes de la Fecha de Cierre.-----

Sección 2.04. *Impuestos de financiación* -----

El uso de cualquier monto derivado del préstamo para pagar los Impuestos recaudados por el País Miembro o en el territorio de éste sobre o con respecto a los gastos del programa, o sobre su importación, fabricación, adquisición o suministro, si estuviera permitido de conformidad con los convenios legales, estará sujeto a la política del Banco de exigir economía y eficiencia en el uso de los recursos de sus préstamos. Con ese fin, si el Banco en cualquier momento determinara que el monto de dicho impuesto fuera excesivo, o que dicho impuesto fuera discriminatorio o de otro modo injustificado, el Banco podrá, mediante notificación al Prestatario, excluir tal monto o dicho Impuesto del Programa de Gastos a ser financiados con los fondos del préstamo.-----

Sección 2.05. *Anticipo de preparación de refinanciación; comisión inicial de capitalización, intereses y otros cargos* -----

(a) Si el Prestatario solicitara el reembolso de los fondos del Préstamo o un anticipo efectuado por el Banco o la Asociación ("Anticipo de Preparación") y el Banco aceptara dicha solicitud, el Banco deberá, en nombre del Prestatario, retirar de la Cuenta del Préstamo en la Fecha de Vigencia o después de dicha fecha el monto que deberá reembolsar y el saldo retirado y pendiente del anticipo a la fecha de dicho retiro de la Cuenta del Préstamo y abonar todos los cargos devengados e impagos, si los hubiera, sobre el anticipo en dicha fecha. El Banco reembolsará el monto retirado para sí o la Asociación y cancelará el monto del anticipo no retirado y restante. -----

(b) Si el Prestatario solicitara el pago de la Comisión inicial de Capitalización de los fondos del Préstamo y el Banco aceptara dicha solicitud, el Banco deberá, en nombre del Prestatario, retirar el monto de la Cuenta del Préstamo y pagar dicha comisión. - -----

(c) Si el Prestatario solicitara que el interés, el Comisión de compromiso u otros cargos del Préstamo sean pagados de los fondos del Préstamo y el Banco aceptara dicha solicitud, el Banco deberá, en nombre del Prestatario, retirar el monto de la Cuenta del Préstamo en cada una de las Fechas de Pago, y pagará el monto adeudado de intereses y otros cargos devengados y adeudados a dicha fecha, sujeto a cualquier límite especificado en el Convenio del Préstamo sobre el monto a ser retirado.- -----

Sección 2.06. *Reasignación de montos del préstamo.* -----

Si el Banco determinara de manera razonable que para cumplir con los fines del Préstamo fuera adecuado reasignar los montos del Préstamo entre las categorías de retiro o modificar las categorías de retiro existentes, el Banco podrá, después de consultar con el Prestatario, efectuar dichas modificaciones, y deberá notificar al Prestatario según corresponda. -----

ARTICULO III -----

Términos del préstamo -----

Sección 3.01. *Comisión inicial; comisión de compromiso; recargo por exposición*-----

(a) El Prestatario deberá abonar al Banco una Comisión inicial sobre el monto del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de préstamo. Salvo lo dispuesto en contrario en la Sección 2.05 (b), el Prestatario deberá pagar la Comisión inicial antes de los sesenta (60) días a partir de la Fecha de Vigencia. -- -----

(b) El Prestatario deberá abonar al Banco una Comisión de compromiso sobre el Saldo del Préstamo no Retirado a la tasa especificada en el Convenio de préstamo. La Comisión de compromiso se devengará a partir de una fecha sesenta (60) días después de la fecha del

Convenio de Préstamo hasta las fechas respectivas en que dichos montos fueran retirados por el Prestatario de la Cuenta de Préstamo o cancelados. Salvo lo dispuesto en contrario en la Sección 2.05 (c), el Prestatario deberá pagar la Comisión de compromiso dos veces al año al vencimiento en cada Fecha de Pago. -----

(c) Si, en una fecha determinada, la Exposición total excede el límite de exposición estándar y el Monto de Exceso de Exposición Asignado es aplicable al Préstamo (o una parte del mismo), el Prestatario deberá pagar al Banco el Recargo por Exposición sobre dicho Monto de Exceso de Exposición Asignado por cada día. Siempre que la exposición total exceda el límite de exposición estándar, el Banco deberá notificarlo al País Miembro. El Banco también notificará a las Partes del Préstamo el Monto de Exceso de Exposición Asignado, si correspondiera, con respecto al Préstamo. El recargo por exposición (si correspondiera) se abonará semestralmente a mes vencido en cada Fecha de Pago. -----

Sección 3.02. *Intereses* -----

(a) El Prestatario pagará al Banco intereses sobre el Saldo del Préstamo Retirado a la tasa especificada en el Convenio de préstamo; siempre que, sin embargo, la tasa de interés aplicable a cualquier período de interés en ningún caso será inferior al cero por ciento (0%) anual; y siempre que, además, dicha tasa pueda ser modificada periódicamente de acuerdo con las disposiciones del Artículo IV. Los intereses se devengarán a partir de las respectivas fechas en las que se retiran los montos del Préstamo y serán pagaderos semestralmente a mes vencido en cada Fecha de Pago.-----

(b) Si los intereses sobre cualquier monto del saldo del préstamo retirado se basan en un margen variable, el Banco notificará a las Partes del Préstamo la tasa de interés de dicho monto para cada Período de Interés, de inmediato a partir de su determinación.-----

(c) Si los intereses de cualquier monto del Préstamo se basaran en LIBOR o EURIBOR, y el Banco determinara que (i) dicha Tasa de Referencia ha dejado de cotizar permanentemente para la Moneda correspondiente, o (ii) el Banco ya no puede, o ya no es comercialmente aceptable para el Banco, continuar utilizando dicha Tasa de Referencia, a efectos de su gestión de activos y pasivos, el Banco aplicará cualquier otra Tasa de Referencia para la Moneda relevante, incluido cualquier diferencial aplicable, según lo determine razonablemente. El Banco notificará sin demora a las Partes del Préstamo sobre dicha otra tasa y sobre las modificaciones a las disposiciones de los Convenios de Préstamo, que entrarán en vigor a partir de la fecha de dicha notificación. -----

(d) Si los intereses sobre cualquier monto del Saldo del Préstamo Retirado se pagaran a la Tasa Variable, entonces siempre que, a la luz de cambios en las prácticas del mercado que afecten a la determinación de la tasa de interés aplicable a dicho monto, el Banco determinara que es en interés de sus prestatarios en su conjunto y del Banco aplicar una base para determinar dicha tasa de interés distinta a la prevista en el Convenio de Préstamo, el Banco podrá modificar la base para determinar dicha tasa de interés previa notificación sobre la nueva base con no menos de tres (3) meses de anticipación a las Partes del Préstamo. La nueva base entrará en vigor a partir del vencimiento del período de notificación a menos que una Parte del Préstamo notifique al Banco durante dicho período de su objeción a dicha modificación, en cuyo caso la modificación no se aplicará a dicho monto del Préstamo. -----

(e) No obstante las disposiciones del párrafo (a) de esta Sección, si cualquier monto del saldo del préstamo retirado permaneciera impago a su vencimiento y dicha falta de pago continuara por un período de treinta (30) días, entonces el Prestatario pagará la Tasa de interés moratorio sobre dicho monto vencido en lugar de la tasa de interés especificada en el Convenio de Préstamo (o cualquier otra tasa de interés que sea aplicable de conformidad con el Artículo IV

STEL
TiMat. T.
Inscrip.TITO
zaip. Fed.
Nº 1711

como resultado de una Conversión) hasta que dicho monto vencido se pague en su totalidad. El Interés a la Tasa de Interés Moratorio se devengará a partir del primer día de cada Período de Intereses Moratorios y será pagadero semestralmente al vencimiento en cada Fecha de Pago. -----

Sección 3.03. *Reembolso*-----

(a) El Prestatario reembolsará el Saldo del Préstamo Retirado al Banco de acuerdo con las disposiciones del Convenio de Préstamo y, si correspondiera, según lo dispuesto en los párrafos (b), (c), (d), y (e) de esta Sección 3.03. El Saldo del Préstamo Retirado se reembolsará sobre un Cronograma de Amortización vinculado al Compromiso o un Cronograma de Amortización vinculado al Desembolso. -----

(b) Para préstamos con un calendario de amortización vinculado a compromisos: -----

El Prestatario reembolsará el Saldo del Préstamo Retirado al Banco de conformidad con las disposiciones del Convenio de préstamo siempre que: -----

(i) Si los fondos del préstamo han sido retirados en su totalidad a la primera Fecha de Pago del Principal especificado en el Convenio de Préstamo, el monto principal del Préstamo reembolsable por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Principal se determinará por el Banco multiplicando: (x) el Saldo del Préstamo Retirado a la primera Fecha de Pago del Principal; por (y) la cuota a plazos especificada en el Convenio de Préstamo para cada Fecha de Pago de Principal, ajustado, según sea necesario, para deducir los montos a los que se aplica una conversión de moneda de acuerdo con la Sección 3.03 (e) -----

(ii) Si los fondos del préstamo no se han retirado en su totalidad a partir de la primera Fecha Pago de Principal, el monto principal del Préstamo reembolsable por el Prestatario en cada Fecha de Pago de Principal se determinará de la siguiente manera: -----

(A) En la medida que dichos montos derivados del Préstamo se hayan retirado a la primera Fecha de Pago del Principal, el Prestatario deberá reembolsar el Saldo del Préstamo Retirado a dicha fecha conforme al Cronograma de Amortización conforme al Convenio de Préstamo.--

(B) Cualquier monto retirado después de la primera Fecha de Pago del Principal se reembolsará en cada Fecha de Pago del Principal después de la fecha de dicho retiro en montos determinados por el Banco al multiplicar el monto de cada retiro por una fracción, cuyo numerador es la cuota de amortización original especificada en el Convenio de Préstamo para dicha Fecha de Pago del Principal y cuyo denominador es la suma de todas las Cuotas de amortización originales correspondientes a las Fechas de Pago del Principal que coinciden en dicha fecha o después, y dichos montos de reembolso se ajustarán, según fuera necesario, para deducir los montos a los cuales se aplica la Conversión de moneda conforme a la Sección 3.0.3 (e). -----

(iii) (A) Los Montos del Préstamo retirados dentro de dos meses calendario antes de la Fecha de Pago del Principal deberán, únicamente para los fines de calcular los montos del principal adeudados en cualquier Fecha de Pago del Principal, ser consideradas retirados y pendientes de pago en la segunda Fecha de Pago del Principal a partir de la segunda Fecha de Pago del Principal después de la fecha del retiro. -----

(B) Sin perjuicio de las disposiciones de este párrafo, si en algún momento el Banco adopta un sistema de facturación a la fecha de vencimiento conforme al cual se emitieran facturas en la Fecha de Pago del Principal o después de dicha fecha, las disposiciones de este párrafo se dejarán de aplicar a los retiros efectuados después de la adopción de dicho sistema de facturación.-----

(c) En el caso de los Préstamos con un Cronograma de Amortización vinculado al Desembolso: -----

LA MAE
 ductora P
 Inglés
 VIII Fº 126
 C.T.P.C.B.,

- (i) El Prestatario reembolsará el Saldo del Préstamo Retirado al Banco conforme a las disposiciones del Convenio de Préstamo.-----
- (ii) El Banco notificará a las Partes del Préstamo sobre el Cronograma de Amortización para cada Monto Desembolsado de inmediato después de la Fecha Fija de Vencimiento para el Monto Desembolsado.-----
- (d) Si el Saldo del Préstamo Retirado está denominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones de este Convenio de Préstamo y esta Sección 3.03 se aplicarán por separado a la moneda denominada en cada Moneda del Préstamo (y se producirá un Cronograma de Amortización separado para cada monto, según corresponda).-----
- (e) No obstante lo dispuesto en los párrafos (b) (i) y (ii) anteriores y del Cronograma de Amortización del Convenio de Préstamo, según corresponda, sobre una Conversión de Moneda de la totalidad o una parte del Saldo del Préstamo Retirado o Monto Desembolsado, según corresponda, a una Moneda Aprobada, el monto convertido en la Moneda Aprobada que se deberá reembolsar en cualquier Fecha de Pago del Principal durante el Período de Conversión se determinará por el Banco conforme a las Pautas de Conversión.-----
- Sección 3.04. *Pago anticipado.*-----
- (a) Después de cursar aviso al Banco con no menos de cuarenta y cinco (45) días de anticipación, el Prestatario podrá reembolsar al Banco los siguientes montos antes del vencimiento, a una fecha aceptable para el Banco (en tanto y en cuanto el Prestatario hubiera abonado todos los Pagos de Préstamo adeudados a dicha fecha, incluso la prima de pago anticipado calculada conforme al párrafo (b) de esta Sección): (i) la totalidad del Saldo del Préstamo Retirado a dicha fecha; o (ii) la totalidad del monto del principal de uno o más vencimientos del Préstamo. Cualquier pago anticipado parcial del Saldo del Préstamo Retirado se aplicará de la manera especificada por el Prestatario, o en caso de ausencia de

especificación del Prestatario, de la siguiente manera: (A) si en el Convenio de Préstamo se indicara la amortización separada de los Montos Desembolsados especificados del principal del Préstamo, el pago anticipado se aplicará en orden inverso de dichos Montos Desembolsados, y el Monto Desembolsado que se ha retirado último se deberá reembolsar primero y el último vencimiento de dicho Monto Desembolsado se deberá reembolsar primero; y (B) en los demás casos, el pago anticipado se aplicará en el orden inverso de las vencimientos del Préstamo, y el ultimo vencimiento se deberá reembolsar primero.-----

(b) La prima de pago anticipado adeudado conforme al párrafo (a) de esta Sección será un monto determinado de manera razonable por el Banco para representar cualquier costo que implique volver a aplicar el monto de pago anticipado de la fecha de pago anticipado a la fecha de vencimiento. -----

(c) Si respecto de cualquier monto de un Préstamo que se debe pagar de manera anticipada se ha aplicado la Conversión y el Período de Conversión no ha finalizado al momento del Pago anticipado: (i) el Prestatario abonará una comisión de transacción por la resolución anticipada de la Conversión por dicho monto o en dicha tasa según lo indique el Banco según corresponda al momento de la recepción por parte del Banco del aviso de pago anticipado del Prestatario; y (ii) el Prestatario o el Banco abonarán el Monto de Rescisión, si corresponde, correspondiente a la resolución anticipada de la Conversión, conforme a las Pautas de Conversión. Las comisiones de transacción indicadas en este párrafo y cualquier Monto de Rescisión que deba abonar el Prestatario conforme a este párrafo se deberán abonar al momento de efectuar el pago anticipado y en ningún caso después de los sesenta (60) días después de la fecha del pago anticipado. -----

(d) No obstante lo dispuesto la Sección 3.04(a) anterior y a menos que el Banco disponga lo contrario, el Prestatario no podrá realizar un pago antes del vencimiento de ninguna parte del

STE

Mat. ;
InscripIS TITO
SlicaCap. Fed.
Nº 1711

Saldo del Préstamo Retirado sujeto a una Conversión de Moneda impuesta mediante una Transacción de Cobertura de Moneda con Títulos. -----

Sección 3.05. *Pago parcial* -----

Si en algún momento el Banco recibe menos que el monto total de cualquier Pago del Préstamo adeudado, estará facultado a asignar y aplicar el monto recibido de cualquier manera y para los fines conforme al Convenio de Préstamo según lo determine a su entera discreción. -----

Sección 3.06. *Lugar de pago* -----

Todos los Pagos de Préstamos se realizarán en los lugares que el Banco solicite razonablemente. -----

Sección 3.07. *Moneda de pago* -----

(a) El Prestatario realizará todos los Pagos del Préstamo en la Moneda del Préstamo; y si se ha realizado una conversión con respecto a cualquier monto del Préstamo, según se especifica en las Pautas de Conversión. -----

(b) Si el Prestatario así lo solicitara y el Banco estuviera de acuerdo con dicha solicitud, el Banco, actuando como agente del Prestatario, y en los términos y condiciones que el Banco determine, comprará la Moneda del Préstamo con el propósito de realizar un Pago del Préstamo tras el pago oportuno por parte del Prestatario de suficientes fondos para tal efecto en una Moneda o Monedas aceptables para el Banco; siempre que, sin embargo, el Pago del Préstamo se considerará pagado solo cuando y en la medida en que el Banco haya recibido dicho pago en la Moneda del Préstamo. -----

Sección 3.08. *Reemplazo temporal de moneda* -----

(a) Si el Banco determina razonablemente que ha surgido una situación extraordinaria bajo la cual el Banco no podrá proporcionar la Moneda del Préstamo en ningún momento con el fin

de financiar el Préstamo, el Banco puede proporcionar una o más Monedas de reemplazo ("Moneda de Reemplazo del Préstamo") a la Moneda del Préstamo ("Moneda Original del Préstamo") que el banco elija. Durante el periodo de dicha situación extraordinaria: (i) la Moneda de Reemplazo del Préstamo se considerará la Moneda del Préstamo para los fines de los Convenios Legales; y (ii) los Pagos del Préstamo se abonarán en la Moneda de Reemplazo del Préstamo y se aplicarán otros términos financieros relacionados, conforme a los principios determinados de manera razonable por el Banco. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo sobre dicha situación extraordinaria, la Moneda de Reemplazo del Préstamo y los términos financieros del préstamo relacionados con la Moneda de Reemplazo del Préstamo. -----

(b) Tras la notificación del Banco de conformidad con el párrafo (a) de esta Sección, el Prestatario podrá dentro de treinta (30) días notificar al Banco de su elección de otra Moneda aceptable para el Banco como Moneda de Reemplazo del Préstamo. En dicho caso, el Banco notificará al Prestatario sobre los términos financieros del Préstamo aplicables a dicha Moneda de Reemplazo del Préstamo, que se determinarán conforme a los principios establecidos de manera razonable por el Banco. -----

(c) Durante el período de la situación extraordinaria a que se refiere el párrafo (a) de este Artículo, no se abonarán primas sobre el pago anticipado del Préstamo. -----

(d) Cuando pueda volver a proporcionar la Moneda Original del Préstamo, el Banco deberá, a criterio del Prestatario, cambiar la Moneda de Reemplazo del Préstamo por la Moneda Original del Préstamo conforme a los principios establecidos de manera razonable por el Banco. -----

Sección 3.09. *Valuación de las monedas* -----

Siempre que fuera necesario para los fines de cualquier Contrato Legal determinar el valor de una Moneda en términos de otra, dicho valor se determinará de manera razonable por el Banco.-----

Sección 3.10. *Forma de pago* -----

(a) Cualquier Pago del Préstamo que se deba efectuar al Banco en la Moneda de cualquier país se deberá realizar en la forma y en la moneda adquirida en la manera que lo permitan las leyes de dicho país para los fines de efectuar dicho pago y efectuar el depósito de dicha Moneda en la cuenta del Banco con un depositario del Banco autorizado a aceptar depósitos en dicha Moneda.-----

(b) La totalidad de los Pagos del Préstamo se deberán efectuar sin restricciones de ningún tipo impuestas por o en el territorio del País Miembro y sin deducción de impuestos gravados por o en el territorio del País Miembro.-----

(c) Los Convenios legales estarán libres de cualquier Impuesto recaudado por o en el territorio del País Miembro sobre o con relación a su ejecución, entrega o registro.-----

ARTICULO IV-----

Conversiones de condiciones de préstamos-----

Sección 4.01. *Conversiones en general*-----

(a) El Prestatario podrá, en cualquier momento, solicitar una Conversión de los términos del Préstamo conforme a las disposiciones de esta Sección a fin de facilitar la gestión prudente de la deuda. Cada solicitud deberá ser entregada al Banco por el Prestatario conforme a las Pautas de Conversión y, después de la aceptación del Banco, la conversión solicitada se considerará una Conversión para los fines de estas Condiciones Generales.-----

(b) Conforme a la Sección 4.01 (e) a continuación, el Prestatario podrá solicitar en cualquier momento las siguientes Conversiones: (i) una Conversión de Moneda, incluso la Conversión

de Moneda Local y la Conversión Automática en Moneda Local, (ii) una Conversión de Tasa de interés, incluso la Conversión de Determinación de Tasa Automática y (iii) un Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés. Todas las Conversiones se efectuarán conforme a las Pautas de Conversión y podrán estar sujetas a los términos y condiciones adicionales acordadas entre el Banco y el Prestatario. -----

(c) Al momento de la aceptación de una solicitud de Conversión por parte del Banco, dicho Banco tomará todas las medidas necesarias para aplicar la Conversión conforme al Convenio de Préstamo y las Pautas de Conversión. En la medida que cualquier modificación de las disposiciones del Convenio de Préstamo relacionadas con el retiro o el reembolso de los fondos del Préstamo afecten la Conversión, dichas disposiciones se considerarán modificadas a partir de la Fecha de Conversión. Inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de cada Conversión, el Banco notificará a las Partes del Préstamo sobre los términos financieros del Préstamo, incluso cualquier disposición de amortización revisada y las disposiciones modificadas relacionadas con el retiro de los fondos del Préstamo. -----

(d) El Prestatario pagará una comisión de transacción para cada Conversión en dicho monto o en dicha tasa anunciada por el Banco cuando corresponda en la fecha de aceptación de la solicitud de Conversión por parte del Banco. La comisión de transacción descrita en este párrafo: (i) se deberá pagar como una suma total antes de los sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución; o bien (ii) se deberá expresar como un porcentaje anual y agregar a la tasa de interés que se abonará en cada Fecha de Pago. -----

(e) Salvo disposición en contrario del Banco, el Prestatario no podrá solicitar Conversiones adicionales de ninguna parte del Saldo del Préstamo Retirado sujeto a una Conversión de Moneda afectada por una Transacción de Cobertura de Moneda con Títulos ni resolver dicha Conversión de Moneda, en tanto y en cuanto dicha Conversión de Moneda estuviera vigente.

STEL
TrMat. T
InscripRIS TITO
MódicaCap. Fed.
A. N° 1711

Cada Conversión de Moneda se efectuará conforme a los términos y condiciones según se acuerden por separado por el Banco y el Prestatario y podrá incluir la comisión de transacción para cubrir los costos administrativos del Banco en relación con la Transacción de Cobertura de Moneda con Títulos. -----

(f) El Banco se reserva el derecho de en cualquier momento terminar una Conversión antes de su vencimiento si: (i) los convenios de cobertura subyacentes asumidos por el Banco en relación con dicha Conversión se rescinden como resultado de volverse impráctico, imposible o ilegal para el Banco o su Contraparte realizar un pago o recibir un pago en los términos acordados debido a: (A) adopción de, o cualquier cambio en, cualquier ley aplicable después de la fecha en que se ejecuta dicha Conversión; o (B) interpretación por cualquier tribunal o autoridad reguladora con jurisdicción competente de cualquier ley aplicable después de dicha fecha o cualquier cambio en dicha interpretación; y (ii) el Banco no pueda encontrar un convenio de cobertura de reemplazo. Tras dicha terminación, se aplicarán las disposiciones de la Sección 4.06. -----

Sección 4.02. Conversión a una tasa fija o un margen fijo de préstamo que devengue intereses a una tasa basada en el margen variable -----

Una conversión a una tasa fija o una tasa variable con un margen fijo de todo o cualquier monto del préstamo que devengue intereses a una tasa basada en el Margen Variable se efectuará fijando el Margen Variable aplicable a dicho monto en el Margen Fijo de la Moneda del Préstamo, aplicable en la fecha de la solicitud de conversión y, en el caso de una conversión a una tasa fija, seguida inmediatamente de la Conversión solicitada por el Prestatario. -----

Sección 4.03. Intereses pagaderos después de la conversión de la tasa de interés o conversión de moneda -----

(a) *Conversión de tasa de interés.* Tras una Conversión de Tasa de Interés, el Prestatario deberá, para cada Período de interés durante el Período de conversión, pagar intereses sobre el monto del Saldo del Préstamo Retirado al que se aplica la Conversión a la Tasa Variable o Tasa Fija, según sea lo que se aplique a la conversión. -----

(b) *Conversión de moneda de montos no retirados.* Tras una conversión de moneda de todos o algunos montos del Saldo del Préstamo No Retirado a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá, para cada Período de interés durante el Período de conversión, pagar intereses y cualquier cargo aplicable denominado en la Moneda Aprobada en la cantidad que posteriormente se retire y esté pendiente periódicamente a la Tasa Variable. -----

(c) *Conversión de moneda de los montos retirados.* Tras una conversión de moneda de todos o algunos montos del Saldo del Préstamo Retirado a una Moneda Aprobada, el Prestatario deberá, por cada Período de interés durante el Período de conversión, pagar intereses denominados en la Moneda Aprobada de acuerdo con las Pautas de Conversión sobre dicho Saldo de Préstamo Retirado a una Tasa Variable o Tasa fija, según sea la que se aplique a la conversión. -----

LA MARI
ductora Pú
Inglés
VII Fº 128
C.T.P.C.B.A

Sección 4.04. *Principal a pagar después de la conversión de moneda* -----

(a) *Conversión de moneda de montos no retirados.* En caso de Conversión de la Moneda de un monto del Saldo del Préstamo no Retirado a una Moneda Aprobada, el monto del principal del Préstamo convertido se determinará por el Banco al multiplicar el monto a convertir en su Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión por la Tasa de Pantalla. El Prestatario reembolsará el monto del principal retirado posteriormente en la Moneda Aprobada conforme a las disposiciones del Convenio de Préstamo. -----

(b) *Conversión de moneda de los montos retirados.* En caso de Conversión de la Moneda de un monto del Saldo del Préstamo Retirado a una Moneda Aprobada, el monto del principal

del Préstamo convertido se determinará por el Banco al multiplicar el monto a convertir en su Moneda de denominación inmediatamente antes de la Conversión mediante: (i) la tasa de cambio que refleje los montos del principal en la Moneda Aprobada que debe pagar el Banco conforme a la Transacción de Cobertura de Moneda relacionada con la Conversión; o (ii) si el Banco lo determina de acuerdo con las Pautas de Conversión, el componente del tipo de cambio de la Tasa de Pantalla. El Prestatario reembolsará dicho monto del principal retirado denominado en la Moneda Aprobada conforme a las disposiciones del Convenio de Préstamo.

(c) *Terminación del Período de Conversión antes del Vencimiento Final del Préstamo.* Si el Período de Conversión de la Conversión de Moneda aplicable a una parte del Préstamo finaliza antes del vencimiento final de dicha porción, el monto del principal de dicha porción del Préstamo restante pendiente de pago en la Moneda del Préstamo al cual se revertirá dicho monto al momento de la resolución se determinará por el Banco mediante: (i) multiplicación de dicho monto en la Moneda Aprobada de la Conversión por el tipo de cambio de contado o futuro predominante entre la Moneda Aprobada y dicha Moneda del Préstamo para cancelación el último día del Período de Conversión; o (ii) de cualquier otra manera especificada en las Pautas de Conversión. El Prestatario reembolsará dicho monto principal en la Moneda del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Convenio de Préstamo. ----

Sección 4.05. *Tope de tasa de interés; Banda de tasa de interés* -----

(a) *Tope de tasa de interés.* Tras el establecimiento de un tope de tasa de interés sobre la tasa variable, el Prestatario deberá, por cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagar intereses sobre la cantidad del Saldo del Préstamo Retirado al que se aplica la Conversión a la Tasa Variable, excepto en cualquier Fecha de Restablecimiento de la tasa de referencia durante el período de conversión: (i) para un Préstamo que devenga intereses a Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y el Margen Fijo, la Tasa Variable excede el

Tope de tasa de interés, en cuyo caso, para el Período de Interés al que se refiere la Fecha de Restablecimiento de la Tasa de Referencia, el Prestatario pagará intereses sobre dicho monto a una tasa igual al límite de la tasa de interés; o (ii) para un Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, la Tasa de Referencia supera al Tope de la Tasa de interés, en cuyo caso, respecto del Período de interés con el cual se relaciona la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia, el Prestatario pagará interés sobre dicho monto a una tasa igual al Tope de Tasa de interés más el Margen Variable. -----

(b) *Banda de tasa de interés.* Tras el establecimiento de una Banda de Tasa de Interés sobre la Tasa Variable, el Prestatario deberá, por cada Período de Intereses durante el Período de Conversión, pagar intereses sobre el monto del Saldo del Préstamo Retirado al que se aplica la Conversión a la Tasa Variable, a menos que en Fecha de Restablecimiento de la Tasa de Referencia durante el período de conversión: (i) para un Préstamo que devenga intereses a Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Fijo, la Tasa Variable: (A) excede el límite superior de la Banda de Tasa de interés, en cuyo caso, para el Período de Interés con el cual se relaciona la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia, el Prestatario pagará interés sobre dicho monto a una tasa equivalente a dicho Límite superior; o (B) es menor al Límite inferior de la Banda de Tasa de Interés, en cuyo caso, para el Período de interés con el cual se relaciona la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia, el Prestatario pagará interés sobre dicho monto a una tasa igual a dicho límite inferior; o (ii) para un Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y Margen Variable, la Tasa de Referencia (A) supera el límite superior de la Banda de Tasa de interés, en cuyo caso, para el Período de interés con el cual se relaciona la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia, el Prestatario pagará interés sobre dicho monto a una

ST
M
in
S TITO
tica
ap. Fed.
Nº 1711

tasa equivalente a dicho límite superior más el Margen Variable; o (B) es menor al límite inferior de la Banda de Tasa de interés, en cuyo caso, para el Período de Interés con el cual se relaciona la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia, el Prestatario pagará interés sobre dicho monto a una tasa igual a dicho límite inferior más el Margen Variable. -----

(c) *Prima de tope o banda de tasa de interés.* En caso de establecimiento de un Tope de Tasa de interés o Banda de Tasa de interés, el Prestatario pagará al Banco una prima sobre el monto del Saldo del Préstamo Retirado sobre el que se aplica la Conversión, que se calcula: (A) sobre la base de la prima, si hubiera, que debe pagar el Banco para un tope o banda de tasa de interés adquirido por el Banco de una Contraparte para establecer el Tope de Tasa de interés o la Banda de Tasa de interés; o (B) según se especifique en las Pautas de Conversión. Dicha prima será abonada por el Prestatario (i) a más tardar sesenta (60) días después de la Fecha de Ejecución; o (ii) inmediatamente después de la Fecha de Ejecución para una Banda de tasa de interés o Tope de tasa de interés para lo cual el Prestatario ha solicitado que la prima se pague con fondos del Préstamo, el Banco, en representación del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se cobrará los montos requeridos para pagar cualquier prima pagadera de acuerdo con esta Sección hasta la cantidad asignada periódicamente a tal efecto en el Convenio de Préstamo. -----

Sección 4.06. *Resolución anticipada*-----

(a) El Banco estará facultado a resolver cualquier Conversión afectada sobre dicho Préstamo durante cualquier período de tiempo en el cual se devenga la Tasa de Interés Moratorio sobre el Préstamo conforme a la Sección 3.02 (e) anterior. -----

(b) Salvo que se disponga lo contrario en las Pautas de Conversión, tras la resolución anticipada de cualquier Conversión por parte del Banco según lo dispuesto en la Sección 4.01

(f) o la Sección 4.06 (a), o el Prestatario: (i) el Prestatario abonará una comisión de

transacción por la resolución anticipada por dicho monto o en dicha tasa según lo indique el Banco según corresponda al momento de la recepción por parte del Banco del aviso de resolución anticipada del Prestatario; y (ii) el Prestatario o el Banco abonarán el Monto de Rescisión, si correspondiera, por la resolución anticipada, conforme a las Pautas de Conversión. Las comisiones de transacción indicadas en este párrafo y cualquier Monto de Rescisión que deba abonar el Prestatario conforme a este párrafo se abonará antes de los sesenta (60) días posteriores a la fecha de vigencia de la resolución anticipada.-----

ARTICULO V-----

Ejecución del programa-----

Sección 5.01. *Ejecución del programa en general*-----

- (a) El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa llevarán a cabo sus respectivas Partes del Programa: (i) con la debida diligencia y eficiencia; (ii) de conformidad con las correspondientes disposiciones administrativas, normas y prácticas técnicas, financieras, económicas, ambientales y sociales; y (iii) de conformidad con las disposiciones de los Convenios Legales.-----
- (b) El Prestatario llevará a cabo el Programa, o hará que el Programa se lleve a cabo, de acuerdo con sistemas de gestión financiera, adquisiciones y gestión ambiental y social aceptables para el Banco (“Programa de Sistemas Fiduciario, Ambiental y Social”), que se diseñen para garantizar que: (i) los fondos del Préstamo se utilicen para los fines previstos, prestando la debida atención a principios de economía, eficiencia, eficacia, transparencia y rendición de cuentas; y (ii) se identifiquen, eviten, minimicen o mitiguen los impactos ambientales y sociales adversos tanto reales como potenciales del Programa, según sea el caso, a través de un proceso de toma de decisiones informado.-----

S.L.L.A. IV
Traduct
II
L. Tº VIII
scrip. C.T.

Sección 5.02. *Desempeño según el Convenio de Préstamo, el Convenio del Programa y Convenio Subsidiario* -----

(a) El Garante no tomará ni permitirá que se tome ninguna acción que impida o interfiera con la ejecución del Programa o el cumplimiento de las obligaciones del Prestatario o de la Entidad de Implementación del Programa conforme al Convenio legal del cual es parte. -----

(b) El Prestatario deberá: (i) hacer que la Entidad de Implementación del Programa cumpla con todas las obligaciones de la Entidad de Implementación del Programa establecidas en el Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario de conformidad con las disposiciones del Convenio del Programa o Convenio Subsidiario; y (ii) no tomar o ni permitir que se tome cualquier acción que pueda prevenir o interferir con dicho desempeño. -----

Sección 5.03. *Provisión de fondos y otros recursos*-----

El Prestatario proporcionará o indicará proporcionar, de inmediato según fuera necesario, los fondos, las instalaciones, los servicios y otros recursos: (a) necesarios para el Programa y (b) necesarios o apropiados para permitir a la Entidad de Implementación del Programa cumplir con sus obligaciones conforme al Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario. -----

Sección 5.04. *Seguro* -----

El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa deberán hacer las provisiones adecuadas para el seguro de los bienes necesarios para sus respectivas Partes del Programa, contra los peligros incidentes a adquisición, transporte y entrega de la mercadería al lugar de su uso o instalación. Cualquier indemnización por dicho seguro se pagará en una moneda de libre uso para reemplazar o reparar dicho bienes. -----

Sección 5.05. *Adquisición de tierras*-----

El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa tomarán, o harán que se tomen, todas las acciones para adquirir como y cuando sea necesario todas las tierras y los derechos

con respecto a las tierras que se requieran para llevar a cabo sus respectivas Partes del Programa y proporcionarán sin demora al Banco, cuando éste lo solicite, pruebas satisfactorias para el Banco de que tales tierras y derechos con respecto a la tierra estén disponibles para los fines del Programa. -----

Sección 5.06. *Mantenimiento de Instalaciones* -----

El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa deberán asegurarse de que todas las instalaciones relevantes para las Partes respectivas del Programa se operarán y mantendrán adecuadamente en todo momento y que las reparaciones y renovaciones necesarias de dichas instalaciones se realizarán con prontitud según sea necesario. -----

Sección 5.07. *Planes; Documentos; Registros* -----

(a) El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa proporcionarán al Banco todos los planes, cronogramas, especificaciones, informes y documentos contractuales para sus respectivas Partes del Programa, y cualquier modificación material o adición a estos documentos, inmediatamente después de su preparación y con el detalle que el Banco razonablemente solicite. -----

(b) El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa deberán mantener registros adecuados para registrar el progreso de sus respectivas partes del programa (incluido el costo y los beneficios que se derivarán del mismo), y proporcionarán dichos registros al Banco cuando éste lo solicite. -----

(c) El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa conservarán todos los registros (convenios, órdenes, facturas, recibos y otros documentos) que evidencien los gastos bajo sus respectivas Partes del Programa hasta al menos dentro de: (i) un (1) año después de que el Banco haya recibido los Estados de Cuenta que cubren el período durante el cual se realizó el último retiro de la Cuenta de Préstamo; y (ii) dos (2) años después de la Fecha de

ARIS
ra P.00
plés
126 C
C.B.A

Cierre. El Prestatario y Entidad de Implementación del Programa deberán permitir a los representantes del Banco examinar dichos registros. -----

Sección 5.08. *Seguimiento y evaluación del programa*-----

(a) El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa mantendrán, o harán que se mantengan, políticas y procedimientos adecuados para permitir monitorear y evaluar de manera continua, de acuerdo con indicadores aceptables para el Banco, el avance del Programa y el logro de sus objetivos. -----

(b) El Prestatario preparará, o hará que se preparen, informes periódicos ("Informe del programa"), de forma y fondo satisfactorios para el Banco, integrando los resultados de dichas actividades de seguimiento y evaluación y estableciendo las medidas recomendadas para asegurar la continuidad eficiente y eficaz de la ejecución del Programa y lograr los objetivos del Programa. El Prestatario proporcionará o hará que se entregue cada Informe de Programa al Banco inmediatamente después de su preparación, proporcionará al Banco una oportunidad razonable para intercambiar puntos de vista con el Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa sobre dicho informe y, posteriormente, aplicar las medidas recomendadas, teniendo en cuenta la opinión del Banco sobre el asunto. -----

(c) Salvo que el Banco pueda determinar razonablemente lo contrario, el Prestatario preparará o hará que se prepare y entregue al Banco a más tardar seis (6) meses después de la Fecha de Cierre: (i) un informe de tal alcance y con el detalle que el Banco razonablemente solicite, en la ejecución del Programa, el cumplimiento de las Partes del Préstamo, la Entidad de Implementación del Programa y el Banco de sus respectivos obligaciones derivadas de los Convenios Legales y el cumplimiento de los propósitos del Préstamo; y (ii) un plan diseñado para asegurar la sostenibilidad de los logros del Programa. -----

Sección 5.09. *Gestión financiera; estados financieros; auditorías*-----

(a) (i) El Prestatario mantendrá o hará que se mantenga un sistema de gestión financiera y preparará estados financieros ("Estados financieros") de acuerdo con las normas contables aceptables para el Banco, de manera adecuada para reflejar las operaciones, recursos y gastos relacionados con el Programa; y (ii) la Entidad de Implementación del Programa deberá mantener o hacer que se mantenga un sistema de gestión financiera y preparará estados financieros de conformidad con las normas contables aplicadas de manera uniforme y aceptables para el Banco para reflejar sus operaciones, recursos y gastos, y/o los del Programa, según se especifica más detalladamente en la Carta de Información Financiera y de Desembolsos. -----

(b) El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa deberán:-----

(i) hacer que los estados financieros sean auditados periódicamente por auditores independientes aceptables para el Banco, de conformidad con las normas de auditoría aplicadas sistemáticamente y aceptables para el Banco; -----

(ii) a más tardar en la fecha especificada en la Carta de Información Financiera y de Desembolsos, hacer que se proporcionen al Banco los estados financieros así auditados, y cualquier otra información relativa a los estados financieros auditados y a los auditores que el Banco periódicamente solicite en forma razonable; y -----

(iii) poner los estados financieros auditados o hacer que los estados financieros auditados se pongan a disposición del público de manera oportuna y aceptable para el Banco.-----

Sección 5.10. *Cooperación y consultoría* -----

El Banco y las Partes del Préstamo cooperarán plenamente para garantizar el cumplimiento de las finalidades del Préstamo y los objetivos del Programa. Para ello, el Banco y las Partes del Préstamo deberán:-----

TITO
23
p. Fed.
Nº 1711

STI

Ma/
Ins

(a) cuando corresponda, a pedido de cualquiera de ellos, intercambiar puntos de vista del Programa, el Préstamo y el cumplimiento de sus respectivas obligaciones conforme a los Convenios Legales y deberán entregar a la otra parte dicha información relacionada con dichos asuntos tal como se les solicite de manera razonable; y-----

(b) deberán informar de inmediato a la otra parte de cualquier condición que pudieran interferir o amenace con interferir con dichos asuntos.-----

Sección 5.11. *Visitas*-----

(a) El País Miembro tendrá la oportunidad razonable para que los representantes del Banco visiten cualquier parte del territorio para fines relacionados con el Préstamo o el Programa. ---

(b) El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa permitirán a los representantes del Banco: (i) visitar las instalaciones o las obras en construcción incluidas en sus respectivas Partes del Programa, y (ii) examinar los bienes financiados de los montos derivados del Préstamo para sus Respectivas Partes del Programa, y cualquier planta, instalación, lugar, trabajo, edificio, propiedad, equipo, registro y documento relevante para el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de los Convenios Legales.-----

Sección 5.12. *Área en controversia*-----

En caso de que el Programa se encuentre en un área que sea o llegue a estar en controversia, ni el financiamiento del Banco del Programa, ni ninguna designación o referencia a dicha área en los Convenios legales constituirá un juicio por parte del Banco en cuanto a la situación legal o de otro tipo de dicha área o para perjudicar la determinación de cualquier reclamo con respecto a dicha área.-----

Sección 5.13. *Anticorrupción*-----

El Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa se asegurarán de que el Programa se lleve a cabo de conformidad con las disposiciones de las Directrices Anticorrupción.-----

ARTICULO VI-----**Datos económicos y financieros; Obligación negativa (“negative pledge”); situación financiera**-----Sección 6.01. *Datos económicos y financieros*-----

(a) El País Miembro entregará al Banco la información que el Banco solicite de manera razonable respecto de las condiciones financieras y económicas de su territorio, incluso la balanza de pagos y la deuda externa, además de los datos de sus subdivisiones políticas o administrativas y cualquier otra entidad de propiedad o control, o de operación en nombre o beneficio del País Miembro o cualquier subdivisión, y cualquier institución que cumpla las funciones de banco central o fondo de estabilización cambiaria, o funciones similares, para el País Miembro.-----

(b) El País Miembro informará la "deuda externa a largo plazo" (definida en el Manual del Sistema Notificación de la Deuda Banco Mundial ("DRSM"), de fecha 2000, con sus modificaciones), conforme al DRSM y en particular para notificar al Banco de los nuevos "compromisos de préstamo" (definidos en el DRSM) antes de los treinta (30) días después del final del trimestre durante el cual se ha incurrido la deuda y deberá notificar al Banco las "transacciones de los préstamos" (según se define en el DRSM) todos los años, antes del 31 de marzo del año siguiente cubierto en el informe.-----

(c) El País Miembro declara que, a la fecha del Convenio de Préstamo, no existen incumplimientos relacionados con ninguna "deuda pública externa" (definida en el DRSM) excepto la incluida en una notificación del País Miembro al Banco.-----

Sección 6.02. *Obligación negativa (“negative pledge”)*-----

(a) Según la política del Banco, cuando este efectúa préstamos a sus países miembros o acepta garantías de estos, en general no solicita una garantía especial del país miembro en cuestión;

sin embargo, se asegura de que ninguna otra Deuda Cubierta tenga prioridad sobre sus préstamos en cuanto a la asignación, realización o distribución de la moneda extranjera bajo el control o beneficio de dicho país miembro. En consecuencia, si se constituye un Gravamen sobre un Bien Público como garantía de Deuda Cubierta, que pudiera derivar en una prioridad de beneficio del acreedor de dicha Deuda Cubierta en la asignación, realización o distribución de la moneda extranjera, dicho Gravamen será, a menos que el Banco acuerde lo contrario, *ipso facto* y sin cargo para el Banco, y garantizará de manera equitativa y proporcional todos Pagos del Préstamo, y el País Miembro, al crear o permitir la generación de dicho Gravamen, incluirá una disposición específica a tal efecto; sin embargo, si por motivo constitucional o legal no se pudiera incluir una disposición de ese tipo respecto del Gravamen constituido sobre los bienes de cualquiera de las subdivisiones políticas o administrativas, el País Miembro garantizará de inmediato y sin costo para el Banco todos los Pagos del Préstamo mediante un Gravamen equivalente sobre otros Bienes Públicos a satisfacción del Banco. -----

(b) El Prestatario que no fuera País Miembro declara que, a menos que el Banco acuerde lo contrario: (i) si impone un Gravamen sobre cualquiera de los activos como garantía de una deuda, dicho Gravamen garantizará de manera equitativa y proporcional el pago de todos los Pagos del Préstamo y se redactará una disposición expresa del Gravamen para dicho efecto, sin costo para el Banco; y (ii) si se impone un Gravamen legal sobre cualquiera de los activos como garantía de cualquier deuda, se deberá otorgar, sin costo para el Banco, un Gravamen equivalente satisfactorio para el Banco para garantizar el cumplimiento con todos los Pagos del Préstamo. - -----

(c) Las disposiciones de los párrafos (a) y (b) de esta Sección no se aplicarán a: (i) cualquier Gravamen impuesto sobre los bienes, al momento de la compra de dichos bienes, como garantía de pago del precio de compra o garantía de pago de deuda devengada para el

financiamiento de la compra de dichos bienes o (ii) cualquier Gravamen que surja en el curso normal de transacciones bancarias para garantizar una deuda que vence a no más de un año después de la fecha en que se devengó originalmente. -----

(d) El País Miembro declara que, a la fecha del Convenio de Préstamo, no existen Gravámenes sobre ningún Activo Público, como garantía para ninguna Deuda Cubierta, excepto aquellos incluidos en una notificación del País Miembro dirigida al Banco y aquellas excluidas conforme al párrafo (c) de esta Sección 6.02.-----

Sección 6.03. *Situación financiera* -----

Si el Banco ha determinado que la situación financiera del Prestatario, que no es el País Miembro, o la Entidad de Implementación del Programa, es un factor sustancial en la decisión del Banco para otorgar un préstamo, el Banco estará facultado, como condición de préstamo, a exigir que dicho Prestatario o dicha Entidad de Implementación del Programa proporcione al Banco declaraciones y garantías relacionadas con las condiciones financieras y operativas, satisfactorias para el Banco-----

ARTICULO VII -----

Cancelación; Suspensión; Reembolso; Aceleración -----

Sección 7.01. *Cancelación por parte del prestatario*-----

El Prestatario podrá, previo aviso al Banco, cancelar cualquier monto del Saldo del Préstamo no Retirado. -----

Sección 7.02. *Suspensión por el Banco*-----

Si se producen algunos de los eventos especificados en los párrafos (a) a (m) de esta Sección, el Banco podrá, previo aviso a las Partes del Préstamo, suspender de manera total o parcial el derecho de Prestatario de realizar retiros de la Cuenta del Préstamo. Dicha suspensión continuará hasta que deje de existir el evento (o los eventos) que dieron origen a la

S TITO
blica

Cap. Fed.
L. N° 1711

STEL
T

Mat.
Insc

suspensión, a menos que el Banco hubiera notificado a las Partes del Préstamo que se ha restaurado dicho derecho de efectuar retiros. -----

(a) *Falta de pago.* -----

(i) El Prestatario ha dejado de efectuar pagos (independientemente del hecho de que dicho pago pudiera haber sido efectuado por el Garante o un tercero) del principal o interés o cualquier otro monto al Banco o la Asociación: (A) conforme al Convenio de Préstamo; o (B) conforme a cualquier otro Convenio entre el Banco y el Prestatario, o (C) conforme a cualquier acuerdo entre el Prestatario y la Asociación; o (D) como consecuencia de cualquier garantía extendida u otra obligación financiera de cualquier tipo asumida por el Banco o la Asociación frente a un tercero con el acuerdo del Prestatario. -----

(ii) El Garante no ha realizado el pago del capital o los intereses o cualquier otro monto adeudado al Banco o la Asociación: (A) conforme al Contrato de Garantía; o (B) conforme a cualquier otro convenio entre el Garante y el Prestatario, o (C) conforme a cualquier acuerdo entre el Garante y la Asociación; o (D) como consecuencia de cualquier garantía extendida u otra obligación financiera de cualquier tipo asumida por el Banco o la Asociación frente a un tercero con el acuerdo del Garante. -----

(b) *Falta de cumplimiento.* -----

(i) Una de las Partes del Préstamo no ha cumplido con otra obligación conforme al Convenio Legal del cual es parte o en virtud del Convenio de Derivados.-----

(ii) La Entidad de Implementación del Programa no ha cumplido con alguna obligación derivada del Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario.-----

(c) *Fraude y corrupción.* En cualquier momento, el Banco determina que algún representante del Garante o el Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otro destinatario de los montos derivados del Préstamo) ha ejercido una práctica de corrupción,

fraude, coerción o colusión en conexión con el uso de los fondos del Préstamo, sin que el Garante o el Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otro destinatario) hubiera tomado medidas adecuadas y apropiadas a satisfacción del Banco para tratar dichas prácticas cuando ocurran. -----

(d) *Suspensión cruzada.* El Banco o la Asociación han suspendido en todo o en parte el derecho de una Parte del Préstamo a efectuar retiros conforme a cualquier acuerdo con el Banco o la Asociación debido a la falta de cumplimiento de algunas de las obligaciones de la Parte del Préstamo conforme a dicho acuerdo o cualquier otro acuerdo con el Banco. -- -----

(e) *Situación extraordinaria.* - -----

(i) Como resultado de los eventos ocurridos después de la fecha del Convenio de Préstamo, se ha producido una situación extraordinaria que hace improbable que se pueda llevar adelante el Programa o que una Parte del Préstamo o la Entidad de Implementación del Programa pueda cumplir con sus obligaciones conforme al Convenio Legal del cual es parte.--

(ii) Se ha producido una situación extraordinaria en la cual otros retiros del Préstamo serían incompatibles con las disposiciones del Artículo III. Sección 3 del Convenio del Banco.- -----

(f) *Evento anterior a la vigencia.* El Banco ha determinado después de la Fecha de Vigencia que antes de dicha fecha pero después de la Fecha del Convenio de Préstamo, se ha producido un evento que hubiera facultado al Banco a suspender el derecho del Prestatario de realizar retiros de la Cuenta del Préstamo si el Convenio de Préstamo hubiera estado vigente en la fecha en que ocurrió dicho evento. - -----

(g) *Declaraciones falsas.* Una declaración efectuada por una Parte del Préstamo conforme a los Convenios de Préstamo o conforme a cualquier Convenio de Derivados o una declaración o afirmación de una Parte del Préstamo, que tiene como finalidad ser utilizada por el Banco al

LA MARIE
aductora P&T
Inglés
1º VIII Fº 126
ip. C.T.P.C.B.

momento de constituir el Préstamo o ejecutar una transacción conforme al Convenio de Derivados, era incorrecta en cualquier aspecto material. -----

(h) *Cofinanciamiento*. Se produce cualquiera de los siguientes eventos respecto del financiamiento especificado en el Convenio de Préstamo en relación con el Programa ("Cofinanciamiento") por parte de un financiador (diferente al Banco o la Asociación) ("Cofinanciador"):-----

(i) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha en la cual entrará en vigencia el convenio con el Cofinanciador para el Cofinanciamiento ("Convenio de Cofinanciamiento"), el Convenio de Cofinanciamiento no ha estado vigente en dicha fecha o en una fecha posterior que el Banco hubiera fijado previo aviso a las Partes del Préstamo ("Vencimiento de Cofinanciamiento"); sin embargo, las disposiciones de este subpárrafo no se aplicarán si las Partes del Préstamo establecen o determinan a satisfacción del Banco que los fondos del Programa están disponibles de otras fuentes conforme a los términos y condiciones coherentes con las obligaciones de las Partes del Préstamo conforme a los Convenios Legales.-----

(ii) Conforme al subpárrafo (iii) de este párrafo: (A) el derecho de retirar los fondos del Préstamo del Cofinanciamiento se ha suspendido, cancelado o resuelto en todo o en parte, conforme a los términos del Convenio de Cofinanciamiento; o (B) el Cofinanciamiento es exigible antes del vencimiento acordado.-----

(iii) El subpárrafo (ii) de este párrafo no se aplicará si las Partes del Préstamo establecen a satisfacción del Banco lo siguiente: (A) dicha suspensión, cancelación, resolución o vencimiento anticipado no fue ocasionado por la falta de cumplimiento por parte del beneficiario del Cofinanciamiento con respecto a alguna de las obligaciones del Convenio de Cofinanciamiento; y (B) los fondos adecuados del Programa están disponibles de otras

fuentes conforme a los términos y condiciones compatibles con las obligaciones de las Partes del Préstamo conforme a los Convenios Legales. -----

(i) *Cesión de obligaciones; disposición de activos.* El Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otra entidad responsable por la implementación de cualquier parte del Programa), sin el consentimiento del Banco: -----

(i) ha cedido o transferido, en todo o en parte, cualquiera de sus obligaciones derivadas de los Convenios Legales, o -----

(ii) ha vendido, transferido, cedido o enajenado de alguna otra manera cualquier bien o activos financiados en todo o en parte de los montos derivados del Préstamo; sin embargo, las disposiciones de este párrafo no se aplicarán respecto de las transacciones en el giro ordinario del negocio el cual, a opinión del Banco: (A) no afecten de manera sustancial ni adversa la capacidad del Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otra entidad) de cumplir con cualquiera de sus obligaciones derivadas o conforme a los Convenios Legales o para cumplir con los objetivos del Programa y (B) no afecten de manera sustancial ni adversa la condición financiera o las operaciones del Prestatario (diferente a un País Miembro) o la Entidad de Implementación del Programa (u otra entidad). -----

(j) *Afiliación.* El País Miembro: (i) ha sido suspendido o dejado de ser miembro del Banco; o (ii) ha dejado de ser miembro del Fondo Monetario Internacional. -----

(k) *Condición del prestatario o Entidad de Implementación del programa.* -----

(i) Ha ocurrido algún cambio adverso sustancial en la condición del Prestatario (diferente al País Miembro), representado por este, antes de la Fecha de Vigencia. -----

(ii) El Prestatario (diferente al País Miembro) no ha podido pagar sus deudas al vencimiento o el Prestatario u otras partes han tomado una medida o han presentado un procedimiento por el cual los activos del Prestatario se distribuirán o se podrán distribuir entre sus acreedores. -----

STEL
Tr

Mat. Tº
Inscrip.

TITO
ca

Min. Fed.
Nº 1711

- (iii) Se ha tomado una medida para la disolución, cierre o suspensión de las operaciones del Prestatario (diferente al País Miembro) o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otra entidad responsable por la implementación de cualquier parte del Programa). --
- (iv) El Prestatario (diferente al País Miembro) o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otra entidad responsable por la implementación de cualquier parte del Programa) ha dejado de existir en la forma jurídica vigente a la fecha del Convenio de Préstamo.-----
- (v) En opinión del Banco, el carácter legal, titularidad o control del Prestatario (otros que el País Miembro) o de la Entidad Ejecutora del Programa (o de cualquier otra entidad responsable de implementar cualquier parte del Programa) ha cambiado a la fecha de los Convenios Legales de tal forma que afecte de manera sustancial o adversa la capacidad del Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otra entidad) para cumplir con las obligaciones derivadas o que se han asumido conforme a los Convenios Legales o en cumplimiento de los objetivos del Programa.-----
- (l) *Inelegibilidad.* El Banco o la Asociación ha declarado al Prestatario (diferente al País Miembro) o la Entidad de Implementación del Programa no elegibles para recibir el monto derivado del financiamiento del Banco o la Asociación o para participar en la preparación o implementación de cualquier proyecto financiado en todo o en parte por el Banco o la Asociación como resultado de: (i) una determinación del Banco o la Asociación que indique que el Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa ha participado en prácticas de fraude, corrupción, coerción o colusión en conexión con el uso de los montos derivados del financiamiento del Banco o la Asociación; y/o (ii) una declaración de otro financiador que indique que el Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa no es elegible para recibir los montos derivados de cualquier financiamiento de dicho financiador o para participar en la preparación o implementación de cualquier proyecto financiado en todo o en

parte por dicho financiador como resultado de la determinación de dicho financiador que indique que el Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa ha participado en prácticas de fraude, corrupción, coerción o colusión en conexión con el uso de los montos derivados del financiamiento de dicho financiador. -----

(m) *Evento adicional*. Se ha producido cualquier otro evento especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de esta Sección ("Evento de Suspensión Adicional"). -----

Sección 7.03. *Cancelación por parte del Banco* -----

Si alguno de los eventos especificados en los párrafos (a) al (e) de esta Sección ocurre con respecto a un monto del Saldo No Retirado del Préstamo, el Banco podrá, mediante notificación a las Partes del Préstamo, rescindir el derecho del Prestatario a realizar retiros con respecto a dicho monto. Al momento de cursar dicha notificación, dicha cantidad será cancelada. -----

(a) *Suspensión*. El derecho del Prestatario a realizar retiros de la Cuenta del Préstamo se ha suspendido con respecto a cualquier monto del Saldo del Préstamo No Retirado por un período continuo de treinta (30) días. -----

(b) *Cantidades no requeridas*. En cualquier momento, el Banco determina, después de consultar con el Prestatario, que no se requerirá una cantidad del Saldo del Préstamo No Retirado para financiar el Programa. -----

(c) *Fraude y corrupción*. En cualquier momento, el Banco determinará, respecto de cualquier monto derivado del Préstamo, que los representantes del Garante, el Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otro destinatario de los fondos del Préstamo), se involucraron en prácticas de corrupción, fraude, colusión o coerción sin que el Garante, el Prestatario o la Entidad de Implementación del Programa (o cualquier otro destinatario de los

fondos del Préstamo) hubiera tomado una acción oportuna y apropiada satisfactoria para que el Banco se ocupe de dichas prácticas cuando tuvieran lugar.-----

(d) *Fecha de cierre.* Después de la Fecha de Desembolso, queda un Saldo del Préstamo No Retirado.-----

(e) *Cancelación de Garantía.* El Banco recibe notificación del Garante de conformidad con la Sección 7.05 con respecto a un monto del Préstamo.-----

Sección 7.04. *Reembolso del préstamo* -----

(a) Si el Banco determina que una cantidad del Préstamo se ha utilizado de manera incompatible con las disposiciones del Convenio Legal, el Prestatario, previa notificación del Banco al Prestatario, reembolsará oportunamente dicho monto al Banco. Dicho uso adverso incluirá, sin limitación:-----

(i) el uso de dicha cantidad para realizar un pago de un gasto que no sea un Gasto del Programa;-----

(ii) (A) prácticas corruptas, fraudulentas, colusorias o coercitivas en relación con el uso de dicha cantidad; o (B) uso de dicho monto para financiar un convenio durante cuya adquisición o ejecución tales prácticas fueron realizadas por representantes del Prestatario (o el País Miembro, si el Prestatario no es el País Miembro, u otro receptor de tal monto del Préstamo), en cualquier caso sin que el Prestatario (o País Miembro, u otro destinatario) hubiera tomado las medidas oportunas y adecuadas que el Banco considere satisfactorias para tratar tales prácticas cuando se produjeron.-----

(b) Si en cualquier momento después de la Fecha de Cierre el Prestatario no ha proporcionado evidencia satisfactoria al Banco de que el Saldo del Préstamo Retirado no excede el monto total de los Gastos del Programa, el Prestatario, previa notificación del Banco, reembolsará sin demora al Banco dicho excedente en el monto del Saldo Retirado.-----

(c) Salvo que el Banco determine lo contrario, el Banco cancelará todos los montos reembolsados de conformidad con esta Sección.-----

(d) Si se cursa aviso de reembolso conforme a la Sección 7.04 (a) durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo: (i) el Prestatario pagará una comisión de transacción respecto de la resolución anticipada de dicha Conversión sobre dicho monto o a la tasa anunciada por el Banco según corresponda y según estuviera vigente a la fecha de dicho aviso; y (ii) el Prestatario pagará cualquier Monto de Rescisión adeudado respecto de la resolución anticipada de la Conversión o el Banco pagará cualquier Monto de Rescisión adeudado respecto de dicha resolución anticipada (después de compensar los montos adeudados por el Prestatario conforme al Convenio de Préstamo) conforme a las Pautas de Conversión. Las comisiones de transacción y cualquier otro Monto de Rescisión a pagar por el Prestatario se abonarán antes de los sesenta (60) días después de la fecha del reembolso.-----

Sección 7.05. *Cancelación de garantía* -----

Si el Prestatario no ha realizado algún Pago del Préstamo requerido (excepto como resultado de cualquier acto u omisión de acción del Garante) y dicho pago es realizado por el Garante, el Garante podrá, después de consultar con el Banco, mediante notificación al Banco y al Prestatario, rescindir sus obligaciones bajo el Contrato de Garantía con respecto a cualquier monto del Saldo del Préstamo No Retirado a la fecha de la recepción de dicha notificación por parte del Banco. Al recibir dicha notificación por parte del Banco, se terminarán dichas obligaciones con respeto a dicha cantidad.-----

Sección 7.06. *Eventos de aceleración*-----

Si se produce alguno de los eventos especificados en los párrafos (a) a (f) de esta Sección y los mismos continúan durante el período especificado (si hubiera), en cualquier momento

STI

Mat.
InscriTITO
icaP. Fed.
Nº 1711

posterior durante la continuación del Evento, el Banco podrá, previo aviso a las Partes del Préstamo, declarar exigible la totalidad o una parte del Saldo del Préstamo Retirado a la fecha de dicha notificación de inmediato junto con otros Pagos del Préstamo adeudados en virtud del Convenio de Préstamo. Al momento de dicha declaración, el Saldo del Préstamo Retirado y los Pagos del Préstamo se tornarán exigibles de inmediato. -----

(a) Incumplimiento de pago. Se ha producido un hecho de incumplimiento en el pago por una Parte del Préstamo respecto de cualquier monto adeudado al Banco o la Asociación: (i) conforme a cualquier Convenio Legal; o (ii) conforme a cualquier acuerdo entre el Banco y la Parte del Préstamo; o (iii) conforme a cualquier acuerdo entre la Parte del Préstamo y la Asociación (en el caso de un acuerdo entre el Garante y la Asociación, en circunstancias que harían improbable que el Garante pudiera cumplir con sus obligaciones en el Contrato de Garantía); o (iv) en consecuencia de extensión de la garantía o cualquier otra obligación financiera de cualquier tipo asumida por el Banco o la Asociación, frente a un tercero con el consentimiento de la Parte del Préstamo, y dicho incumplimiento persiste en cada caso durante un período de treinta (30) días. -----

(b) Falta de cumplimiento. - -----

(i) Se ha producido un incumplimiento de las obligaciones de una Parte del Préstamo conforme al Convenio Legal del que es parte o cualquier Convenio de Derivados, y dicha situación de incumplimiento persiste durante un período de sesenta (60) días después de que el Banco hubiera notificado a las partes dicho incumplimiento. -----

(ii) Se ha producido un hecho de incumplimiento por parte de la Entidad de Implementación del Programa con respecto a cualquier obligación conforme al Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario, y dicha situación de incumplimiento persiste durante un período de

sesenta (60) días después de la notificación de que el Banco hubiera notificado a la Entidad de Implementación del Programa y las Partes del Préstamo de dicho incumplimiento. -----

(c) *Cofinanciamiento*. Se ha producido un evento especificado en el subpárrafo (h) (ii) (B) de la Sección 7.02, sujeto a las disposiciones del párrafo (h) (iii) de dicha Sección.-----

(d) *Cesión de obligaciones, disposición de los activos*. Se ha producido cualquier evento especificado en el párrafo (i) de la Sección 7.02. -----

(e) *Condición del Prestatario o Entidad de Implementación de Programas*. Se ha producido cualquier evento especificado en el subpárrafo (k) (ii) a (k) (v) de la Sección 7.02. -----

(f) *Evento adicional*. Se ha producido cualquier otro evento especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de esta Sección y el mismo continúa durante el período, si lo hubiera, especificado en el Convenio de Préstamo ("Evento de Aceleración Adicional").-----

Sección 7.07. *Aceleración durante un Período de Conversión* -----

Si el Convenio de Préstamo incluye Conversiones, y si se cursa aviso de aceleración conforme a la Sección 7.06 (a) durante el Período de Conversión para cualquier Conversión aplicable a un Préstamo: (a) el Prestatario pagará una comisión de transacción respecto de la resolución anticipada de la Conversión, en dicho monto o a la tasa anunciada por el Banco según corresponda y según estuviera vigente a la fecha de dicho aviso; y (ii) el Prestatario pagará cualquier Monto de Rescisión adeudado respecto de la resolución anticipada de la Conversión o el Banco pagará cualquier Monto de Rescisión adeudado respecto de dicha resolución anticipada (después de compensar los montos adeudados por el Prestatario conforme al Convenio de Préstamo) conforme a las Pautas de Conversión. Las comisiones de transacción y cualquier otro Monto de Rescisión a pagar por el Prestatario se abonarán antes de los sesenta (60) días después de la fecha de vigencia de la aceleración.-----

LLA M
Traducción
Ingl
VII Fe 1
C.T.P.C.

Sección 7.08. *Validez de las disposiciones después de la cancelación, suspensión, reembolso o aceleración*-----

Independientemente de cualquier cancelación, suspensión, reembolso o aceleración en este Artículo, se mantendrán plenamente vigentes todas las disposiciones de los Convenios Legales, salvo según se disponga específicamente en estas Condiciones Generales. -----

ARTICULO VIII -----

Exigibilidad; Arbitraje -----

Sección 8.01. *Exigibilidad*-----

Los derechos y las obligaciones del Banco y las Partes del Préstamo conforme a los Convenios Legales serán válidos y aplicables conforme a sus términos, independientemente de cualquier disposición en contrario de la ley del estado o la subdivisión política. Ni el Banco ni una Parte del Préstamo estarán facultados a iniciar un procedimiento conforme a este Artículo para hacer valer un reclamo que indique que los Convenios Legales no son válidos ni aplicables debido a una disposición del Convenio del Banco inaplicable debido a cualquier disposición del Convenio Constitutivo del Banco. -----

Sección 8.02. *Obligaciones del Garante*-----

Salvo lo dispuesto en la Sección 7.05, las obligaciones del Garante en el Contrato de Garantía solo se considerarán satisfechas si ha mediado cumplimiento y solo en la medida de dicho cumplimiento. En dichas obligaciones no será necesario cursar aviso previo, entablar una demanda ni iniciar una acción contra el Prestatario ni cursar previo aviso o demanda al Garante respecto de un incumplimiento del Prestatario. Dichas obligaciones no se verán afectadas por lo siguiente: (a) prórroga, prohibición o concesión otorgada al Prestatario; (b) reivindicación o falta de reivindicación o demora en la reivindicación de cualquier derecho, poder o recurso contra el Prestatario, o respecto de cualquier título del Préstamo; (c) cualquier

modificación o ampliación de las disposiciones del Convenio de Préstamo contemplado por sus términos; o bien (d) falta del Prestatario o de la Entidad de Implementación del Programa, de cumplir con cualquier requisito de cualquier ley del País Miembro.- -----

Sección 8.03. *Falta de ejercicio de derechos.*- -----

Ninguna demora en el ejercicio o la omisión en el ejercicio de un derecho, poder o recurso de una parte del Convenio Legal en caso de incumplimiento afectará dicho derecho, poder o recurso ni se interpretará como una renuncia ni aceptación de incumplimiento de dicho derecho, poder o recurso. Ninguna acción de dicha parte respecto de cualquier incumplimiento o aceptación del incumplimiento afectará o modificará un derecho, poder o recurso de dicha parte respecto de cualquier otro incumplimiento actual o posterior.-----

Sección 8.04. *Arbitraje*-----

(a) Cualquier controversia entre las partes del Convenio de Préstamo o las partes del Contrato de Garantía y cualquier reclamo de dicha parte contra la otra derivado del Convenio de Préstamo o el Contrato de Garantía que no ha sido resuelta mediante acuerdo entre las partes se someterá a arbitraje a cargo de un tribunal arbitral tal como se indica en el presente ("Tribunal Arbitral"). -- -----

(b) Las partes de dicho arbitraje serán el Banco por una parte y las Partes del Préstamo por la otra. -----

(c) El tribunal arbitral constará de tres árbitros designados de la siguiente manera: (i) un árbitro será designado por el Banco; (ii) un segundo árbitro será designado por las Partes del Préstamo o bien, si no están de acuerdo, por el Garante; y (iii) el tercer árbitro ("Mediador") será designado por acuerdo entre las partes o bien, si no llegan a un acuerdo, por el Presidente del Tribunal Internacional de Justicia o bien, en caso de falta de designación de dicho Presidente, por el Secretario General de las Naciones Unidas. Si ninguna de las partes

S
Mat.
Inscri

IRIS TITC
Pública
S
18 Cap. Fed.
I.A. N° 1711

designa a un árbitro, lo designará el Mediador. En caso de renuncia, muerte o incapacidad de un árbitro designado conforme a esta Sección, se designará un árbitro sucesor de la misma manera que se describió en esta Sección para designar al árbitro original y dicho sucesor tendrá todos los poderes y las atribuciones del árbitro original.-----

(d) Se podrá aplicar un procedimiento de arbitraje conforme a esta Sección previo aviso de la parte que inicia dicho procedimiento contra la otra parte. Dicho aviso deberá contener una declaración que indique el carácter de la controversia o reclamo que se debe someter a arbitraje y el carácter del resarcimiento que se busca obtener y el nombre del árbitro designado por la parte que inicia dicho procedimiento. Dentro de los treinta (30) días posteriores a dicha notificación, la otra parte notificará a la parte que inicia el procedimiento el nombre del árbitro designado por dicha otra parte.-----

(e) Si dentro de los sesenta (60) días posteriores al envío del aviso relacionado con el inicio del procedimiento de arbitraje las partes no se han puesto de acuerdo en la elección de un Mediador, cada una de las partes podrá solicitar el nombramiento de un Mediador tal como se indica en el párrafo (c) de esta Sección. -----

(f) El Tribunal Arbitral se reunirá en el lugar y el horario que determine el Mediador. Posteriormente, el Tribunal Arbitral determinará dónde y cuándo se reunirá.-----

(g) El Tribunal Arbitral decidirá todas las cuestiones relacionadas con su competencia y, conforme a las disposiciones de esta Sección y, a menos que las partes acuerden lo contrario, deberá determinar su procedimiento. Todas las decisiones del Tribunal Arbitral se adoptarán por el voto de la mayoría.-----

(h) El Tribunal Arbitral se manejará de manera imparcial con las partes y emitirá su laudo por escrito. Dicho laudo se podrá emitir en caso de rebeldía de las partes. El laudo firmado por la mayoría del Tribunal Arbitral constituirá el laudo definitivo del Tribunal Arbitral. Cada parte

recibirá una copia firmada del laudo. Dicho laudo emitido conforme a las disposiciones de esta Sección será definitivo y vinculante sobre las partes de este Convenio de Préstamo y Contrato de Garantía. Cada parte quedará obligada y deberá cumplir con el laudo que dicte el Tribunal Arbitral conforme a las disposiciones de esta Sección.- -----

(i) Las partes fijarán el monto de la remuneración o los honorarios de los árbitros y las personas que fueran necesarias para llevar a cabo el procedimiento de arbitraje. Si las partes no llegan a un acuerdo sobre dicho monto antes de la reunión del Tribunal Arbitral, dicho Tribunal fijará el importe razonablemente según las circunstancias. El Banco, el Prestatario y el Garante soportarán sus propios gastos del procedimiento de arbitraje. Los costos del Tribunal Arbitral se dividirán y se soportarán de manera equitativa por el Banco por un lado y las Partes del Préstamo por el otro. El Tribunal Arbitral determinará cualquier cuestión relacionada con la división de gastos de dicho Tribunal o el procedimiento de pago.- -----

j) Las disposiciones relacionadas con el arbitraje que se incluyen en esta Sección reemplazarán a cualquier otro procedimiento para resolver las controversias entre las partes del Convenio de Préstamo y el Contrato de Garantía y cualquier otro reclamo de cualquiera de las partes derivado de los Convenios legales.-----

(k) Si dentro de los treinta (30) días después de dictar el laudo a las partes este no se ha cumplido, cualquiera de las partes podrá: (i) presentar para dictado de sentencia o iniciar un procedimiento para hacer valer dicho laudo ante un tribunal con competencia contra la otra parte; (ii) hacer valer dicha sentencia mediante ejecución o (iii) intentar cualquier otro recurso apropiado contra la otra parte para hacer cumplir el laudo y las disposiciones del Convenio de Préstamo o el Contrato de Garantía. Independientemente de lo anterior, esta Sección no autorizará que se dicte sentencia y ejecución del laudo contra el País Miembro, excepto

TELLA M.
Traductora
10 años
R. VII F.º 126
C.T.P.C.B.A.

cuando dicho procedimiento pueda estar disponible de otra manera en razón de las disposiciones de esta Sección.-----

(l) El envío de notificaciones procesales en relación con cualquier procedimiento conforme a esta Sección o sobre cualquier procedimiento de cumplimiento del laudo dictado conforme a esta Sección se podrá ejecutar de la manera que indica la Sección 10.01. Las partes del Convenio de Préstamo y el Contrato de Garantía podrán renunciar a los demás requisitos relacionados con el envío de notificaciones o este proceso. -----

ARTICULO IX.-----

Vigencia; Resolución-----

Sección 9.01. Condiciones de vigencia de los convenios legales-----

Los Contratos Legales no entrarán en vigencia hasta que la Parte del Préstamo y la Entidad de Implementación del Programa confirmen y el Banco esté satisfecho que se han cumplido las condiciones especificadas en los párrafos (a) a (c) de esta Sección.-----

(a) La suscripción y entrega de cada Convenio Legal en nombre de la Parte del Préstamo o la Entidad de Implementación del Programa que forme parte de dicho Convenio Legal han sido debidamente autorizadas mediante todas las acciones necesarias y se han suscrito en nombre de dicha parte y el Convenio Legal es legalmente vinculante sobre dicha parte conforme a los términos.-----

(b) Si el Banco lo solicita, la condición del Prestatario (diferente al País Miembro) o de la Entidad de Implementación del Programa, según fuera declarada y garantizada al Banco a la fecha de los Convenios Legales, no ha sufrido ningún cambio adverso sustancial después de dicha fecha.-----

(c) Se ha producido cada condición especificada en el Convenio de Préstamo como condición de su vigencia ("Condición Adicional de Vigencia").- -----

Sección 9.02. *Dictámenes o Certificados Legales; Declaración y garantía* -----

Con el fin de confirmar que las condiciones especificadas en el párrafo (a) de la Sección 9.01 anterior se han cumplido: -----

(a) El Banco podrá solicitar la opinión o un certificado a satisfacción del Banco que confirme:

(i) en nombre de la Parte del Préstamo o la Entidad de Implementación del Programa, que el Convenio Legal del cual es parte ha sido debidamente autorizado, ejecutado y entregado en nombre de dicha parte y es legalmente vinculante sobre dicha parte conforme a los términos y
(ii) cualquier otro asunto especificado en el Convenio Legal o solicitado de manera razonable por el Banco en conexión con los Convenios Legales para los fines de esta Sección.-----

(b) Si el Banco no exige una opinión o un certificado conforme a la Sección 9.02 (a) mediante firma del Convenio Legal del cual forma parte, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad de Implementación del Programa declaran y garantizan que a la fecha de dicho Convenio Legal, dicho Convenio Legal ha sido debidamente autorizado, ejecutado y entregado en nombre de dicha parte y es legalmente vinculante sobre dicha parte conforme a sus términos, excepto cuando se requiera una acción adicional para hacer que dicho Convenio legal sea legalmente vinculante. Si se debiera tomar una acción adicional después de la fecha del Convenio Legal, la Parte del Préstamo o la Entidad de Implementación del Programa notificará al Banco cuando se adopte dicha medida adicional. Mediante el envío de dicha notificación, se considerará que la Parte del Préstamo o la Entidad de Implementación del Programa declaran y garantizan que a la fecha de dicha notificación el Convenio Legal del cual forman parte es legalmente vinculante conforme a sus términos.-----

Sección 9.03. *Fecha de vigencia*-----

(a) Salvo que el Banco y el Prestatario acuerden de otro modo, los Convenios Legales entrarán en vigencia en la fecha en que el Banco envía a las Partes del Préstamo y la Entidad

SECRETARÍA
ESTADAL
Cap. Fed.
No 1717

STEL
T
Mat. T
Inscrip

de Implementación del Programa un aviso que confirme que está satisfecho con el cumplimiento de las condiciones especificadas la Sección 9.01 ("Fecha de Vigencia"). -----

(b) Si antes de la Fecha de Vigencia se ha producido un evento que hubiera habilitado al Banco a suspender el derecho del Prestatario de realizar retiros de la Cuenta del Préstamo si el Convenio de Préstamo hubiera estado vigente o el Banco ha determinado que existe una situación extraordinaria indicada en la Sección 3.08 (a), el Banco podrá posponer el despacho de la notificación a la que se hace referencia en el párrafo (a) de esta Sección hasta que haya dejado de existir dicho evento (o eventos) o situación. -----

Sección 9.04. Resolución de convenios legales por falta de vigencia-----

Los Convenios Legales y las obligaciones de las partes conforme a los Convenios Legales se resolverán si los Convenios Legales no han entrado en vigencia a la fecha ("Vencimiento de Vigencia") según se especifica en el Convenio de Préstamo para los fines de esta sección, a menos que el Banco, después de considerar los motivos de la demora, establece un Vencimiento de Vigencia posterior para los fines de esta Sección. El Banco notificará de inmediato a las Partes del Préstamo y la Entidad de Implementación del Programa sobre el Vencimiento de Vigencia posterior. -----

Sección 9.05. Resolución de convenios legales por cumplimiento de todas las obligaciones. --

(a) Sujeto a las disposiciones de los párrafos (b) y (c) de esta Sección, los Convenios Legales y las obligaciones de las partes derivadas de los Convenios Legales se resolverán al momento del pago total del Saldo del Préstamo Retirado y el resto de los Pagos del Préstamo adeudados. - -----

(b) Si el Convenio de Préstamo especifica una fecha en la cual se resolverán determinadas disposiciones del Convenio de Préstamo (diferente a las que indican obligaciones de pago), dichas disposiciones y obligaciones de las partes relacionadas con ellos se resolverán en los

siguientes momentos, el que fuera anterior: (i) en dicha fecha, y (ii) en la fecha en que se resuelve el Convenio de Préstamo conforme a sus términos. -----

(c) Si el Convenio del Programa especifica una fecha en la cual se resolverá el Convenio del Programa, dicho Convenio del Programa y todas las obligaciones de las partes conforme al Convenio del Programa se resolverán en los siguientes momentos, el que fuera anterior: (i) en dicha fecha, y (ii) en la fecha en que se resuelve el Convenio de Préstamo conforme a sus términos. El Banco notificará de inmediato a la Entidad de Implementación del Programa si el Convenio de Préstamo se resuelve conforme a los términos antes de la fecha especificada en el Convenio del Programa.-----

ARTICULO X-----

Otras disposiciones-----

Sección 10.01. Ejecución de convenios legales; notificaciones y solicitudes-----

(a) Cada Convenio Legal efectuado por Medios Electrónicos será considerado un original y en el caso de un Convenio Legal no efectuado por Medios Electrónicos en varios ejemplares, cada ejemplar será considerado un original. -----

(b) Cualquier aviso o solicitud que se deba efectuar o que se permita efectuar o entregar conforme al Convenio Legal o cualquier otro convenio entre las partes contemplado por el Convenio Legal deberán estar por escrito. Salvo disposición en contrario incluida en la Sección 9.03 (a), dicha notificación o dicha solicitud se considerará debidamente entregada o efectuada cuando se hubiera entregado en mano, por correo o Medios Electrónicos a la parte a la cual se entrega o en la dirección de dicha parte o la Dirección Electrónica especificada en el Convenio Legal o en otra dirección o Dirección Electrónica que dicha parte designe mediante aviso a la parte que envía dicha notificación o realiza dicha solicitud. Cualquier notificación o solicitud entregada mediante Medios Electrónicos se considerará despachada por el remitente

desde su Dirección Electrónica cuando abandone el Sistema de Comunicaciones Electrónicas del remitente y se considerará recibida por la otra parte en su Dirección Electrónica cuando dicha notificación o dicha solicitud pueda ser recibida en un formato legible de máquina por parte del Sistema de Comunicaciones Electrónicas de la parte receptora.-----

(c) A menos que las Partes acuerden lo contrario, los Documentos Electrónicos tendrán la misma fuerza y efecto legal que la información contenida en el Convenio Legal o una notificación o solicitud conforme a un Convenio Legal no extendido o transmitido por Medios Electrónicos. -----

Sección 10.02. Acción en representación de las partes del préstamo y la Entidad de Implementación del programa -----

(a) El representante designado por una Parte del Préstamo en un Convenio Legal del cual es parte (y el representante designado por la Entidad de Implementación del Programa en el Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario) para los fines de esta Sección o cualquier persona autorizada por dicho representante para dicha finalidad, podrá adoptar cualquier medida necesaria o que se deba adoptar conforme al Convenio Legal y podrá extender los documentos o despachar cualquier Documento Electrónico que se requiera o se permita extender conforme al Convenio Legal, en nombre de dicha Parte del Préstamo (o la Entidad de Implementación del Programa). -----

(b) El representante designado por la Parte del Préstamo o la persona autorizada por dicho representante podrá acordar modificar o ampliar las disposiciones de dicho Convenio Legal en nombre de dicha Parte del Préstamo mediante un Documento Electrónico o documento escrito suscrito por dicho representante o persona autorizada, siempre que, en la opinión de dicho representante, la modificación o ampliación fuera razonable para las circunstancias y no aumente de manera sustancial las obligaciones de las Partes del Préstamo conforme a los

Convenios Legales. El Banco podrá aceptar la suscripción de dicho representante o cualquier otra persona autorizada de dicho instrumento como evidencia definitiva de que dicho representante tiene dicha opinión.-----

Sección 10.03. *Prueba de autoridad*-----

Las Partes del Préstamo y la Entidad de Implementación del Programa entregarán al Banco:

(a) evidencia suficiente que indique la autoridad de la persona o las personas quienes, en nombre de dicha parte, tomen medidas o suscriban documentos, incluso Documentos Electrónicos, necesarios o permitidos conforme al Convenio Legal del cual forman parte y (b) la firma de muestra autenticada de cada persona y la Dirección Electrónica a la que se hace referencia en la Sección 10.01 (b).-----

Sección 10.04. *Divulgaciones*.-----

El Banco podrá divulgar los Convenios Legales del cual es parte y dicha información relacionada con los Convenios Legales conforme a esta política de acceso a la información, vigente al momento de dicha divulgación.-----

APÉNDICE-----

Definiciones-----

1. "Condición Adicional de Vigencia" significa cualquier condición de validez especificada en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 9.01 (c).-----
2. "Evento de Aceleración Adicional" significa cualquier evento de aceleración especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 7.06 (f).-----
3. "Evento de Suspensión Adicional" significa cualquier evento de suspensión especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 7.02 (m).-----
4. "Monto de Exceso de Exposición Asignado" significa, por cada día durante el cual la Exposición Total excede el Límite Estándar de Exposición, (A) (i) el monto total de dicho

STE
Mat. T
Inscrip.

IS TITO
Biblioteca
Cap. Fed.
L. N° 1711

- exceso, multiplicado por (ii) un índice correspondiente a la proporción que la totalidad (o, si el Banco así lo determina, una parte) del Préstamo soporta con respecto al monto total de la totalidad (o, si el Banco así lo determina, las porciones pertinentes) de los préstamos otorgados por el Banco al País Miembro o garantizados por este que también están sujetos a un Recargo por Exposición, ya que dicho exceso y proporción son determinados razonablemente periódicamente por el Banco, o (B) cualquier otro monto que el Banco determine razonablemente en forma periódica con respecto al Préstamo, y notifique a las Partes del Préstamo de conformidad con la Sección 3.01 (c). -----
5. "Cronograma de amortización" significa el cronograma de reembolso del monto del principal especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 3.03.- -----
6. "Directrices anticorrupción" hace referencia a las "Directrices para prevenir y combatir el fraude y la corrupción en el financiamiento del Programa de Resultados", según se definen con más detalle en el Convenio de Préstamo. -----
7. "Moneda aprobada" significa, para la Conversión de Moneda, cualquier Moneda aprobada por el Banco, la cual, al momento de la conversión, se convierte en la Moneda del Préstamo.
8. "Tribunal arbitral" significa el tribunal arbitral establecido en la Sección 8.04. -----
9. "Asociación" significa la Asociación Internacional de Fomento. -----
10. "Conversión Automática de Moneda Local" significa, respecto de una parte del Saldo del Préstamo Retirado, la Conversión de Moneda de la Moneda del Préstamo a la Moneda Local para el vencimiento completo o el mayor período de vencimiento disponible para la Conversión de dicho monto vigente a partir de la Fecha de Conversión con retiros de los montos del Préstamo desde la Cuenta del Préstamo. -----
11. "Conversión de Determinación de Tasa Automática" significa la Conversión de Tasa de Interés mediante: (i) el componente de Tasa de Referencia inicial de la tasa de interés para un

- Préstamo basado en el Margen Variable se convierte a una Tasa de Referencia Fija; o bien (ii) la Tasa Variable inicial con un Margen Fijo se convierte a una Tasa Fija, en cualquier caso para el monto del capital total retirado de la Cuenta del Préstamo durante cualquier período de interés o cada uno de dos o más Períodos de Interés consecutivos que equivalen o superan un margen específico y durante vencimiento completo de dicho monto, según se especifica en el Convenio de Préstamo o en una solicitud separada del Prestatario.- -----
12. "Banco" significa Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. -----
13. "Prestatario" significa la parte del Convenio de Préstamo a la cual se extiende el Préstamo.
14. "Representante del Prestatario" significa el representante del Prestatario especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 10.02. -----
15. "Fecha de Cierre" significa la fecha especificada en el Convenio de Préstamo (u otra fecha que el Banco determine, a pedido del Prestatario, o notificación a las Partes del Préstamo) después del cual el Banco podrá, previa notificación a las Partes del Préstamo, resolver el derecho del Prestatario de retirar dinero de la Cuenta del Préstamo.- -----
16. "Cofinanciador" significa el financiador (diferente al Banco o la Asociación) al que se refiere la Sección 7.02 (h) que proporciona el Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de un financiador, "Cofinanciador" se refiere a cada uno de dichos agentes por separado.- -----
17. "Cofinanciamiento" significa el financiamiento al que se hace referencia en la Sección 7.02 (h) y se especifica en el Convenio de Préstamo proporcionado o que proporcionará el Programa por parte del Cofinanciador. Si el Convenio de Préstamo especifica más de un financiamiento, "Cofinanciamiento" se refiere a cada financiamiento por separado. -----
18. "Convenio de Cofinanciamiento" significa el convenio al que se hace referencia en la Sección 7.02 (h) que brinda el Cofinanciamiento.- -----

LLA MA
raductora F
Inglés
VIII F° 126
C.T.P.C.B.A

19. "Vencimiento de Cofinanciamiento" significa la fecha a la que se hace referencia en la Sección 7.02 (h) (i) y se especifica en el Convenio de Préstamo mediante el cual entrará en vigencia el Convenio de Cofinanciamiento. Si el Convenio de Préstamo especifica más de una fecha, "Vencimiento de Cofinanciamiento" se refiere a cada una de esas fechas por separado.
20. "Comisión de compromiso" significa el comisión de compromiso especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 3.01 (b)." -----
21. "Cronograma de Amortización de Reembolso vinculado al Compromiso" significa el Cronograma de Amortización en el cual el tiempo y el monto de las devoluciones del principal se determinan por referencia a la fecha de aprobación del Préstamo por parte del Banco y se calcula como una parte del Saldo del Préstamo Retirado, según se especifica en el Convenio de Préstamo. -----
22. "Conversión" significa cualquiera de las siguientes modificaciones de los términos de la totalidad o una parte del Préstamo solicitado por el Prestatario y aceptado por el Banco: (a) Conversión de Tasa de Interés; (b) Conversión de Moneda o (c) el establecimiento de un Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés sobre la Tasa Variable, cada una proporcionada en el Convenio de Préstamo y en las Pautas de Conversión. -----
23. "Fecha de Conversión" significa, para una Conversión, la fecha que el Banco determine que entra en vigencia la Conversión, especificada en las Pautas de Conversión; si el Convenio de Préstamo indica Conversiones Automáticas a la Moneda Local, la Fecha de Conversión será la fecha de retiro de la Cuenta del Préstamo del monto respecto del cual se ha solicitado la Conversión.-----
24. "Pautas de Conversión" significa, para la Conversión, la Directiva denominada "Conversión de los Términos Financieros de los Préstamos del BIRF y AIF y los Instrumentos

- de Financiamiento" emitidos y revisados según corresponda por el Banco y la Asociación, vigentes al momento de la Conversión. -----
25. "Período de Conversión" significa, para una Conversión, el período que incluye desde la Fecha de Conversión y hasta el último día del Período de Interés en el cual finaliza la Conversión por sus términos; sin embargo, únicamente a fin de permitir el pago final de intereses y el principal conforme a una Conversión de Moneda que se realizará en la Moneda Aprobada, dicho período finalizará en la Fecha de Pago inmediatamente después del último día de dicho Período de Interés aplicable final.-----
26. "Contraparte" significa una parte con la cual el Banco suscribe un acuerdo de cobertura para realizar la Conversión. -----
27. "Deuda Cubierta" significa una deuda que es o puede ser pagadera en una Moneda diferente a la Moneda del País Miembro. -----
28. "Moneda" significa la moneda de un país y el Derecho de Retiro Especial del Fondo Monetario Internacional. "Moneda de un país" significa la moneda de curso legal para el pago de las deudas públicas y privadas en dicho país.-- -----
29. "Conversión de Moneda" significa el cambio de la Moneda del Préstamo de un monto total o parcial del Saldo del Préstamo No Retirado o el Saldo del Préstamo Retirado a una Moneda Aprobada.-----
30. "Transacción de Cobertura de Moneda con Títulos" significa las emisiones de uno o más títulos del Banco denominados en la Moneda Aprobada para los fines de ejecución de Conversión de Moneda. -----
31. "Transacción de Cobertura de Moneda" significa: (a) Transacción de Canje de Cobertura de Moneda; o (b) Transacción de Cobertura de Moneda con Títulos.-----

STEL
Tr
Mat. Tº
Inscrip. C

RIS TITC
blica
Cap. Fed.
Nº 1711

32. "Transacción de Canje de Cobertura de Moneda" significa una o más transacciones de derivados de Moneda suscritos por el Banco con una Contraparte a la Fecha de Ejecución para ejecutar la Conversión de Moneda. -----
33. "Período de Interés Moratorio" significa para cualquier monto vencido del Saldo del Préstamo Retirado, cada Período de Interés durante el cual permanece impago dicho monto vencido; sin embargo, el Período de Interés Moratorio comenzará el día 31 después de la fecha en que vence dicho monto y el Período de Interés Moratorio final terminará en la fecha en que se paga totalmente dicho monto. -----
34. "Tasa de Interés Moratorio" significa cualquier Período de Interés Moratorio: (a) respecto de cualquier monto del Saldo del Préstamo Retirado sobre el cual se aplica la Tasa de Interés Moratorio y respecto del cual se debían abonar intereses a una Tasa Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: la Tasa Variable por Incumplimiento más cero coma cinco por ciento (0,5%) y (b) respecto de cualquier monto del Saldo del Préstamo Retirado al cual se aplica la Tasa de Interés Moratorio y respecto del cual se debían abonar intereses a una Tasa Fija inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio: Tasa de Referencia por Incumplimiento más el Margen Fijo más cero coma cinco por ciento (0,5%). -
35. "Tasa de Referencia por Incumplimiento" significa la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Interés relevante, entendido que para el Período de Interés Moratorio inicial, la Tasa de Referencia por incumplimiento será equivalente a la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Interés en el cual vence primero el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (e).-- -----
36. "Tasa Variable por Incumplimiento" significa la Tasa Variable para el Período de Interés relevante, en tanto y en cuanto: (a) para el Período de Interés Moratorio, la Tasa Variable por

Incumplimiento será igual a la Tasa Variable del Período de Interés en el cual vence primero el monto al que se hace referencia en la Sección 3.02 (e); y (b) para un monto del Saldo del Préstamo Retirado al cual se aplica la Tasa de Interés Moratorio y respecto del cual se debían abonar intereses a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y el Margen Variable inmediatamente antes de la aplicación de la Tasa de Interés Moratorio, la "Tasa Variable por Incumplimiento" será igual a la Tasa de Referencia por Incumplimiento más el Margen Variable.-----

37. "Convenio de Derivados" significa un Convenio de Derivados entre el Banco y una Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades sub-soberanas) para los fines de documentar y confirmar una o más transacciones con derivados entre el Banco y dicha Parte del Préstamo (o cualquiera de sus entidades sub-soberanas), ya que dicho convenio se podrá modificar cuando corresponda. "Convenio de Derivados" incluye todos los cronogramas, anexos y convenios complementarios del Convenio de Derivados. -----

38. "Monto Desembolsado" significa, para cada Período de Interés, el monto total del capital del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo durante dicho Período de Interés, en la Sección 3.03 (a). -----

39. "Cronograma de Amortización de Reembolso vinculado al Desembolso" significa el Cronograma de Amortización en el cual las devoluciones del principal se determinan por referencia a la fecha de desembolso y el Monto de Desembolso y se calcula como una parte del Saldo del Préstamo Retirado, según se especifica en el Convenio de Préstamo. -----

40. "Carta de Información Financiera y de Desembolsos" significa la carta transmitida por el Banco al Prestatario como parte de las instrucciones adicionales que se emitirán de conformidad con la Sección 2.01 (b). -----

41. "Dólar", "\$" y "USD" significan la moneda de curso legal de Estados Unidos de América.-

LA MAI
ductora F
Inglés
III Fº 126
T.P.C.B.A

42. "Fecha de Vigencia" significa la fecha en la cual entran en vigencia los Convenios Legales conforme a la Sección 9.03 (a). -----
43. "Vencimiento de la Vigencia" significa la fecha a la que se hace referencia en la Sección 9.04 después de la cual se resolverán los Convenios Legales si no han entrado en vigencia tal como se indica en dicha Sección. -----
44. "Domicilio electrónico" significa la designación de una parte que identifica de manera única a una persona dentro de un sistema de comunicaciones electrónicas definido para autenticar el despacho y la recepción de los documentos electrónicos. -----
45. "Sistema de Comunicaciones Electrónicas" significa la recopilación de computadoras, servidores, sistemas, equipos, elementos de redes y otro hardware y software utilizado para generar, enviar, recibir o almacenar o procesar documentos electrónicos aceptables para el Banco y conforme a las instrucciones adicionales que el Banco especifique oportunamente previa notificación al Prestatario. - -----
46. "Documento Electrónico" significa la información contenida en el Convenio Legal o aviso o solicitud del Convenio Legal transmitida por Medios Electrónicos.-- -----
47. "Medios Electrónicos" significa generar, enviar, recibir o almacenar o procesar un documento electrónico mediante medios electrónicos, magnéticos, ópticos o similares, incluso, por ejemplo, intercambio de datos electrónicos, correo electrónico, telegrama, télex o telecopia, aceptable para el Banco. -----
48. "EURIBOR" significa para cualquier Período de Interés, la tasa interbancaria en EUR ofrecida para los depósitos en EUR a seis meses, expresada como porcentaje anual, que figura en la Página de Tasas Relevante a las 11:00 a.m., hora de Bruselas, en la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia correspondiente al Período de Interés. - -----
49. "Euro", "€" y "EUR" significa la moneda de curso legal del Área del Euro. - -----

50. "Área del Euro" significa la unión económica y monetaria de los estados miembro de la Unión Europea que adopta una única moneda conforme al Tratado establecido por la Comunidad Europea, modificado por el Tratado de la Unión Europea. -----
51. "Fecha de Ejecución" significa, para una Conversión, la fecha en que el Banco ha adoptado todas las medidas necesarias para poner en vigencia la Conversión, determinada de manera razonable por el Banco. -----
52. "Recargo por Exposición" significa el recargo a la tasa establecida por el Banco de acuerdo con sus políticas, y publicada periódicamente por el Banco, que puede ser aplicable al Prestatario de conformidad con la Sección 3.01 (c).-----
53. "Centro Financiero" significa: (a) en el caso de una Moneda diferente al EUR, el centro financiero principal de la Moneda relevante y (b) para el EUR, el centro financiero principal del estado miembro relevante en el Área del Euro.-- -----
54. "Estados financieros" significa los estados financieros que se mantendrán para el Programa según lo dispuesto en la Sección 5.09. -----
55. "Tasa Fija" significa una tasa de interés fija aplicable al monto del Préstamo al que se aplica una Conversión, determinado por el Banco conforme a las Pautas de Conversión e informado al Prestatario conforme a la Sección 4.01 (c).-----
56. "Tasa Fija de Referencia" significa un componente de referencia fijo de interés aplicable al monto del Préstamo al que se aplica una Conversión, determinado por el Banco conforme a las Pautas de Conversión e informado al Prestatario conforme a la Sección 4.01 (c).-----
57. "Margen Fijo" significa el margen fijo del Banco para la Moneda del Préstamo inicial a las 12:01 a.m., hora de Washington D.C., un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo y expresado como un porcentaje anual; siempre que: (a) para los fines de determinar la Tasa de Interés Moratorio, conforme a la Sección 3.02 (e), aplicable a un monto del Saldo

INSTITUTO
Pública
Cap. Fed.
No 1771

STE
T
Mat. T
Inscrip

- del Préstamo Retirado sobre el cual se debe abonar interés a Tasa Fija, el "Margen Fijo" significa el margen fijo del Banco vigente a las 12:01 a.m. hora de Washington, D.C., en un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo, correspondiente a la Moneda de denominación de dicho monto; (b) para los fines de la conversión de la Tasa Variable basada en el Margen Variable a una Tasa Variable sobre un Margen Fijo, y para los fines de corregir el Margen Variable conforme a la Sección 4.02, "Margen Fijo" significa el margen fijo del Banco para la Moneda del Préstamo determinado de manera razonable por el Banco en la Fecha de Conversión; y (c) en la Conversión de Moneda de un monto del Saldo del Préstamo no Retirado, el Margen Fijo se ajustará a la Fecha de Ejecución en la manera especificada en las Pautas de Conversión. -----
58. "Comisión inicial" significa la tarifa especificada en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 3.01 (a).- -----
59. "Contrato de Garantía" significa el contrato suscrito entre el País Miembro y el Banco respecto de la garantía del Préstamo, según las modificaciones de dicho contrato cuando fuera conveniente. El término "Contrato de Garantía" incluye las Condiciones Generales según se aplican a dicho Contrato de Garantía y todos los apéndices, anexos y contratos suplementarios del Contrato de Garantía.-----
60. "Garante" significa el País Miembro que es parte del Contrato de Garantía.-----
61. "Representante del Garante" significa el representante del Garante especificado en el Convenio de Préstamo para los fines de la Sección 10.02. -- -----
62. "Cuota de amortización" significa el porcentaje del monto total del principal del Préstamo que se debe abonar en cada Fecha de Pago del Principal especificada en el Cronograma de Amortización vinculado con el Compromiso. -----

63. "Transacción de Cobertura de Interés" significa, para una Conversión de Tasa de Interés, una o más transacciones de canje de tasa de interés suscrita por el Banco y una Contraparte a la Fecha de Ejecución y conforme a las Pautas de Conversión, en relación con la Conversión de la Tasa de Interés. -----
64. "Período de Interés" significa el período inicial desde la fecha del Convenio de Préstamo inclusive, excepto la primera Fecha de Pago posterior y, después del período inicial, cada período desde la Fecha de Pago inclusive, excepto la siguiente Fecha de Pago.-----
65. "Tope de Tasa de Interés" significa, respecto del monto total o parcial del Saldo del Préstamo Retirado, un monto máximo que establece un límite superior: (a) respecto de una parte del Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Fijo, para la Tasa Variable; o (b) respecto de alguna parte del Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable con base en la Tasa de Referencia y el Margen Variable, para la Tasa de Referencia. -----
66. "Banda de Tasa de Interés" significa, respecto del monto total o parcial del Saldo del Préstamo Retirado, la combinación de un monto máximo y mínimo que establece un límite superior e inferior: (a) respecto de una parte del Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Fijo, para la Tasa Variable; o (b) respecto de alguna parte del Préstamo que devenga interés a una Tasa Variable con base en la Tasa de Referencia y el Margen Variable, para la Tasa de Referencia.-- -----
67. "Conversión de Tasa de Interés" significa un cambio de la base de la tasa de interés aplicable al monto total o parcial del saldo del Préstamo Retirado: (a) de Tasa Variable a Tasa Fija o viceversa; (b) de Tasa Variable basada en el Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo; (c) de Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia y el Margen

- Variable a una Tasa Variable basada en la Tasa de Referencia Fija y el Margen Variable o viceversa; o (d) Conversión de Determinación de Tasa Automática. -----
68. "Convenio Legal" significa el Convenio de Préstamo, el Contrato de Garantía, el Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario. "Convenios Legales" significa dichos convenios de manera colectiva. -----
69. "LIBOR" significa para cualquier Período de Interés, la tasa interbancaria de Londres ofrecida para los depósitos en la Moneda del Préstamo relevante a seis meses, expresada como porcentaje anual, que figura en la Página de Tasas Relevante a las 11:00 a.m., hora de Londres, en la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia correspondiente al Período del Interés. -----
70. "Gravamen" incluye hipotecas, prendas, cargos, privilegios y prioridades de cualquier tipo.-----
71. "Préstamo" significa el préstamo incluido en el Convenio de Préstamo.-----
72. "Cuenta del Préstamo" significa la cuenta abierta por el Banco en sus libros en nombre del Prestatario respecto del cual se acreditará el monto.-----
73. "Convenio de Préstamo" significa el Convenio de Préstamo suscrito entre el Banco u el Prestatario relacionado con el Préstamo, según las modificaciones de dicho convenio cuando fuera conveniente. El término "Convenio de Préstamo" incluye las Condiciones Generales según se aplican a dicho Convenio de Préstamo y todos los apéndices, anexos y convenios suplementarios del Convenio de Préstamo. -- -----
74. "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que está denominado el préstamo; sin embargo, si el Convenio de Préstamo incluye Conversiones, la "Moneda del Préstamo" significa la Moneda en que se denomina el Préstamo cuando corresponda. Si el Préstamo está

denominado en más de una moneda, "Moneda del Préstamo" se refiere a cada una de dichas Monedas por separado. -----

75. "Parte del Préstamo" significa el Prestatario o Garante. "Partes del Préstamo" significa, de manera colectiva, el Prestatario y el Garante.-- -----

76. "Pago del Préstamo" significa cualquier monto a pagar por las Partes del Préstamo al Banco conforme a los Convenios Legales, incluso (por ejemplo) cualquier cantidad del Saldo del Préstamo Retirado, intereses, Comisión inicial, Comisión de compromiso, interés a la Tasa de Interés Moratorio (si hubiera), cualquier prima por pago anticipado, cargo de transacción de una Conversión o resolución anticipada de una Conversión, una prima a pagar al momento de establecer el Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés y cualquier otro Monto de Rescisión que deba abonar el Prestatario.- -----

77. "Moneda Local" significa una Moneda Aprobada que no es una moneda principal, determinada de manera razonable por el Banco.- -----

78. "Día bancario de Londres" significa cualquier día en que los bancos comerciales están abiertos para transacciones generales (incluso operaciones en moneda extranjera y depósitos en Moneda extranjera) en Londres. -- -----

79. "Fecha de Determinación de Vencimiento" significa, para cada Monto Desembolsado, el primer día del Período de Interés después del Período de Interés en el cual se retira el Monto Desembolsado. - -----

80. "País Miembro" significa el miembro del Banco que es Prestatario o Garante.-----

81. "Moneda del Préstamo Original" significa la moneda de la denominación del Préstamo definida en la Sección 3.08. - -----

STE
7
Mat. T
Inscrip.

S TITO
blica
Cap. Fed.
Nº 1711

82. "Día de Pago" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo que se produce en la fecha o después de la fecha en que se debe abonar el interés y el Comisión de compromiso del Convenio de préstamo. -----
83. "Anticipo de Preparación" significa el anticipo al que se hace referencia en el Convenio de Préstamo y se debe reembolsar según la Sección 2.05 (a).-----
84. "Fecha de Pago del Principal" significa cada fecha especificada en el Convenio de Préstamo sobre la cual se debe abonar una parte del monto del principal del Préstamo.-----
85. "Programa" significa el programa al que se hace referencia en el Convenio de Préstamo para el cual se extiende el Préstamo, según la descripción de dicho programa pueda modificarse periódicamente por acuerdo entre el Banco y el Prestatario. -----
86. "Convenio del Programa" significa el acuerdo suscrito entre el Banco y la Entidad de Implementación del Programa en relación con la implementación de la totalidad o una parte del Programa, y dicho acuerdo podrá ser modificado cuando corresponda. El término "Convenio del Programa" incluye las Condiciones Generales según se aplican a dicho Convenio Legal y todos los apéndices, anexos y convenios suplementarios del Convenio del Programa.-----
87. "Gasto del Programa" significa un gasto que cumple con los requisitos de la Sección 2.03.
88. "Entidad de Implementación del Programa" significa una entidad legal (diferente al Prestatario o Garante) responsable por la implementación de la totalidad o una parte del Programa y que forma parte del Convenio del Programa o el Convenio Subsidiario.-- -----
89. "Representante de la Entidad de Implementación del Programa" significa el representante de la Entidad de Implementación del Programa especificado en el Convenio del Programa para los fines de la Sección 10.02 (a). -----

90. "Sistemas Fiduciarios, Ambientales y Sociales del Programa" significa los sistemas a los que se hace referencia en la Sección 5.01 (b). -----

91. "Informe del Programa" significa cada informe sobre el Programa que se preparará y entregará al Banco de conformidad con la Sección 5.08 (b). -----

92. "Activos Públicos" significa los bienes pertenecientes al País Miembro, cualquiera de sus subdivisiones políticas o administrativa y cualquier entidad de propiedad o bajo control, operación de la cuenta o en beneficio del País Miembro o cualquier subdivisión, incluso oro y activos de moneda extranjera de titularidad de cualquier institución que cumple las funciones de banco central o fondo de estabilización de tipo de cambio o funciones similares, para el País Miembro.- -----

93. "Tasa de Referencia" significa para cualquier Período de Interés: -----

(a) para USD, JPY y GBP, LIBOR de la Moneda del Préstamo relevante. Si dicha tasa no aparece en la Página de Tasas Relevante, se solicitará a la sede central de Londres de cada uno de los cuatro bancos principales que envíen una cotización de la tasa que ofrece para depósitos a seis meses en la Moneda del Préstamo relevante para los bancos líderes del mercado interbancario de Londres aproximadamente a las 11:00 a.m. hora de Londres en la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia correspondiente al Período de Interés. Si se proporcionan al menos dos cotizaciones, la tasa del Período de Interés será la media aritmética (determinada por el Banco) de las cotizaciones. Si se proporcionan menos de dos cotizaciones solicitadas, la tasa del Período de Interés será la media aritmética (determinada por el Banco) de las tasas que cotizan en los cuatro bancos principales seleccionados por el Banco en el Centro Financiero relevante, aproximadamente a las 11:00 a.m. en el Centro Financiero, el Día de Restablecimiento de la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Interés de préstamos en la Moneda del Préstamo relevante de los bancos líderes durante seis meses. Si

LLA MA
traductora
Inglés
VIII Fº 12
C.T.P.C.B

menos de dos de los bancos seleccionados cotizan dichas tasas, la Tasa de Referencia de la Moneda del Préstamo relevante del Período de Interés será igual a la Tasa de Referencia respectiva vigente del Período de Interés inmediatamente anterior; -----

(b) para EUR, EURIBOR. Si dicha tasa no aparece en la Página de Tasas Relevante, se solicitará a la sede central del Área de Londres de cada uno de los cuatro bancos principales que envíen una cotización de la tasa que ofrece para depósitos a seis meses en el mercado interbancario del Área del Euro relevante para los bancos líderes del mercado interbancario del Área del Euro aproximadamente a las 11:00 a.m. hora de Bruselas en la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia correspondiente al Período de Interés. Si se proporcionan al menos dos cotizaciones, la tasa del Período de Interés será la media aritmética (determinada por el Banco) de las cotizaciones. Si se proporcionan menos de dos cotizaciones solicitadas, la tasa del Período de Interés será la media aritmética (determinada por el Banco) de las tasas que cotizan en los cuatro bancos principales seleccionados por el Banco en el Centro Financiero relevante, aproximadamente a las 11:00 a.m. en el Centro Financiero, el Día de Restablecimiento de la Tasa de Referencia correspondiente al Período de Interés de préstamos en EUR de los bancos líderes durante seis meses. Si menos de dos de los bancos seleccionados cotizan dichas tasas, la Tasa de Referencia en EUR del Período de Interés será igual a la Tasa de Referencia vigente del Período de Interés inmediatamente anterior; -----

(c) si el Banco determina que (i) la tasa LIBOR (respecto del USD, JPY y GBP) o EURIBOR (respecto del Euro) ha dejado de cotizar esa moneda de manera permanente para dicha moneda, o (ii) el Banco ya no puede o no le resulta comercialmente aceptable para el Banco, continuar utilizando dicha Tasa de Referencia, para los fines del manejo de activo y pasivo, se utilizará la tasa de referencia comparable para la moneda relevante, incluyendo

cualquier margen aplicable, que el Banco determine e informe al Prestatario conforme a la Sección 3.02 (c); y -----

(d) para cualquier moneda diferente a USD, Euro o JPY: (i) dicha tasa de referencia correspondiente a la Moneda del Préstamo que se especifica o a la que se hace referencia en el Convenio de Préstamo; o (ii) en el caso de una Conversión de Moneda a otra moneda, dicha tasa de referencia será determinada por el Banco conforme a las Pautas de Conversión y se informará al Prestatario conforme a la Sección 4.01 (c). -----

94. "Fecha de Restablecimiento de la Tasa de Referencia" significa: -----

(a) para USD, JPY y GBP el día dos correspondiente al Día bancario de Londres antes del primer día del Período de Interés relevante (o: (i) en el caso del Período de Interés inicial, el día dos del Día Bancario de Londres antes del primero o décimo quinto día del mes en que se firma el Convenio de Préstamo, cualquier día inmediatamente anterior a fecha del Convenio de Préstamo; sin embargo, si la fecha del Convenio de Préstamo coincide con el primero o décimo quinto día de dicho mes, la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia será el día (2) dos del día bancario de Londres antes de la fecha del Convenio de Préstamo; y (ii) si la Fecha de Conversión de la Conversión de Moneda de un monto del Saldo del Préstamo no Retirado en USD, JPY o GBP cae un día diferente a la Fecha de Pago, la Fecha de Restablecimiento de la Tasa de Referencia inicial para la Moneda Aprobada será el día dos correspondiente al Día Bancario de Londres antes del primero o décimo quinto día del mes en el cual cae la Fecha de Conversión, cualquiera fuera el día inmediatamente anterior a la Fecha de Conversión; si embargo, si la Fecha de Conversión cae el día primero o décimo quinto de ese mes, la Fecha de Restablecimiento de la Tasa de Referencia para la Moneda Aprobada será el día dos correspondiente al Día Bancario de Londres antes de la Fecha de Conversión);-

RIS TITO
Pública

Cap. Fed.
A. N° 1711

STE

Mat.
Inscri

- (b) para EUR, el día dos correspondiente al Día de Acuerdo TARGET antes del primer día del Período de Interés relevante (o: (i) en el caso del Período de Interés inicial, el día dos (2) del Día del Acuerdo TARGET antes del primero o décimo quinto día del mes en que se firma el Convenio de Préstamo, cualquiera fuese el día inmediatamente anterior a fecha del Convenio de Préstamo; sin embargo, si la fecha del Convenio de Préstamo coincide con el primero o décimo quinto día de dicho mes, la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia será el día dos (2) de los Días de Acuerdo TARGET antes de la fecha del Convenio de Préstamo; y (ii) si la Fecha de Conversión de la Conversión de Moneda de un monto del Saldo del Préstamo no Retirado en EUR cae un día diferente a la Fecha de Pago, la Fecha de Restablecimiento de la Tasa de Referencia para la Moneda Aprobada será el día dos (2) correspondiente al Día de Acuerdo TARGET antes del primero o décimoquinto día del mes en el cual cae la Fecha de Conversión, cualquiera fuese el día inmediatamente anterior a la Fecha de Conversión; si embargo, si la Fecha de Conversión cae el día primero o décimoquinto de ese mes, la Fecha de Restablecimiento de la Tasa de Referencia para la Moneda Aprobada será el día dos (2) correspondiente al Día de Acuerdo TARGET antes de la Fecha de Conversión); -----
- (c) si, para una Conversión de Moneda a una Moneda Aprobada el Banco determina que la práctica del mercado para determinar la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia es una fecha diferente a la especificada en los subpárrafos (a) o (b) de esta Sección, la Fecha de Restablecimiento de Tasa de Referencia será otra fecha indicada en las Pautas de Conversión o bien, según se acordara entre el Banco y el Prestatario para dicha Conversión; y -----
- (d) para cualquier moneda diferente a USD, EUR, JPY y GBP: (i) el día de la Moneda del Préstamo inicial que se especifica o a la que se hace referencia en el Convenio de Préstamo; o

- (ii) en el caso de una Conversión de Moneda a otra moneda, dicho día se determinará por el Banco y se informará al Prestatario conforme a la Sección 4.01 (c). -----
95. "Página de Tasas Relevantes" significa la página designada por un proveedor de datos del mercado financiero establecido seleccionada por el Banco como la página para mostrar la Tasa de Referencia para la Moneda del Préstamo. -----
96. "Parte Respectiva del Programa" significa, para el Prestatario y cualquier Entidad de Implementación del Programa, la parte del Programa que se especifica en los Convenios Legales que serán implementados por este. -----
97. "Tasa de Pantalla" significa respecto de una Conversión, la tasa determinada por el Banco en la Fecha de Ejecución que toma en cuenta la tasa de interés aplicable o un componente de esta, y las tasas del mercado exhibidas por los proveedores de información establecidos conforme a las Pautas de Conversión. -----
98. "Límite de Exposición Estándar" significa el límite estándar de la exposición financiera del Banco para el País Miembro, según lo determine periódicamente el Banco que, si se excede, sometería al Prestatario al Recargo por Exposición, de conformidad con la Sección 3.01 (c).-----
99. "Libra Esterlina", "£" y "GBP" significan la moneda de curso legal del Reino Unido.-----
100. "Convenio Subsidiario" significa el convenio que suscribe el Prestatario con la Entidad de Implementación del Programa que establece las obligaciones respectivas del Prestatario y la Entidad de Implementación del Programa respecto del Programa. - -----
101. "Moneda de Reemplazo del Préstamo" significa la moneda de reemplazo de la denominación del Préstamo definida en la Sección 3.08. -- -----

102. "Día del Acuerdo TARGET" significa cualquier día en el cual está abierto el sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real para EUR. -----
103. "Impuestos" incluye imposiciones, gravámenes, tarifas y aranceles de cualquier tipo vigentes a la fecha de los Convenios Legales o aplicados después de dicha fecha.-----
104. "Exposición total" significa, para un día determinado, la exposición financiera total del Banco al País Miembro, según lo determine razonablemente el Banco. -----
105. "Mediador" significa el tercer árbitro designado según la Sección 8.04 (c). -----
106. "Monto de Rescisión" significa, en caso de resolución anticipada de una Conversión: (a) el monto a pagar por el Prestatario al Banco equivalente al monto total a pagar por el Banco en las transacciones asumidas por el Banco para resolver la Conversión o bien, si no se asumen dichas transacciones, un monto determinado por el Banco con base en la Tasa de Pantalla, para representar el equivalente de dicho monto total neto; o (b) un monto que debe pagar el Banco al Prestatario equivalente al monto total neto que recibirá el Banco por transacciones tomadas por el Banco para resolver la Conversión, o si no se realizan transacciones, un monto determinado por el Banco basado en la Tasa de Pantalla para representar el equivalente de dicho monto total neto. -----
107. "Saldo del Préstamo no Retirado" significa el monto del Préstamo no retirado de la Cuenta del Préstamo cuando corresponda. -----
108. "Tasa Variable" significa: (a) tasa variable de interés equivalente a la suma de: (1) la Tasa de Referencia de la Moneda del Préstamo inicial; más (2) el Margen Variable, si el interés se devengara a una tasa basada en el Margen Variable o el Margen Fijo si el interés se devengara a una tasa basada en el Margen Fijo y (b) en el caso de una Conversión, dicha tasa

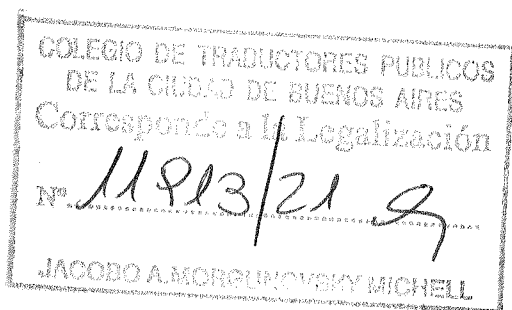
variable determinada por el Banco conforme a las Pautas de Conversión e informado al Prestatario conforme a la Sección 4.01 (c). -----

109. "Margen Variable" significa para cualquier Período de Interés: (a) (1) margen de préstamo estándar del Banco para los Préstamos vigente a las 12:01 a.m., hora de Washington D.C. un día calendario antes de la fecha del Convenio de Préstamo; (2) menos (o más) el margen promedio ponderado del Período de Interés por debajo (o encima) de la Tasa de Referencia para los depósitos a seis meses, con respecto a los préstamos pendientes del Banco o porciones de los mismos asignadas por el Banco para financiar préstamos que devengan interés a una tasa basada en el Margen Variable, según lo determine de manera razonable el Banco y expresado como un porcentaje anual y periódicamente publicado por el Banco; y (b) en el caso de Conversiones, el margen variable, según corresponda, determinado por el Banco según las Pautas de Conversión e informado al Prestatario conforme a la Sección 4.01 (c). Si el Préstamo estuviera denominado en más de una Moneda, "Margen Variable" se aplica a cada una de dichas Monedas por separado.-----

110. "Saldo del Préstamo Retirado" significa los montos del Préstamo retirado de la Cuenta del Préstamo y pendiente de pago periódicamente. -----

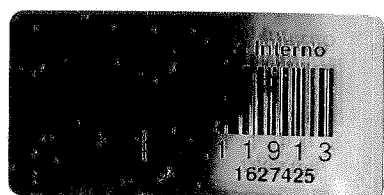
111. "Yen", "¥" y "JPY" significan cada uno la moneda de curso legal de Japón. -----

ES TRADUCCIÓN FIEL del idioma inglés al español del documento adjunto que he tenido a la vista y al cual me remito en Buenos Aires a los 9 días de marzo de 2021. -----



Stella Maris Tito
 STELLA MARIS TITO
 Traductora Pública
 inglés
 Mat. T° VIII F° 126 Cap. Fed.
 Inscrip. C.T.P.C.B.A. N° 1711

TITO
 a
 Fed.
 1711





COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina
Ley 20305

LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a **TITO, STELLA MARIS** que obran en los registros de esta institución, en el folio **126** del Tomo **8** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **11913**

Buenos Aires, 10/03/2021


MARCELO R. SIGALOFF
Gerente Esp. de Legalizaciones
Coleg. de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 47942011913



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

II COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
2021 - Año de Homenaje al Premio Nobel de Medicina Dr. César Milstein

Hoja Adicional de Firmas
Anexo

Número:

Referencia: ANEXO II Condiciones Generales para Proyectos por Resultados (diciembre 2020) versión en inglés, su traducción y legalización

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 121 pagina/s.